



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

08-05-2008

08-05-2008

Namiddag

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Agenda	1	Ordre du jour	1
<i>Sprekers:</i> , Yves Leterme , eerste minister, Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Jean-Marc Nollet , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Thierry Giet , voorzitter van de PS-fractie, Christian Brotcorne , Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie, Meyrem Almaci , Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Bart Tommelein , voorzitter van de Open Vld-fractie		<i>Orateurs:</i> , Yves Leterme , premier ministre, Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Jean-Marc Nollet , président du groupe Ecolo-Groen!, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Thierry Giet , président du groupe PS, Christian Brotcorne , Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V - N-VA, Meyrem Almaci , Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a+VI.Pro, Bart Tommelein , président du groupe Open Vld	
Goedkeuring van de agenda	6	Adoption de l'agenda	6
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Bruno Tuybens , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V - N-VA-fractie, Robert Van de Velde , Tinne Van der Straeten		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven , président du groupe sp.a+VI.Pro, Bruno Tuybens , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V - N-VA, Robert Van de Velde , Tinne Van der Straeten	
INTERPELLATIES	9	INTERPELLATIONS	9
Samengevoegde interpellaties van	9	Interpellations jointes de	9
- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de stabiliteit van de regering gelet op het 'zogenaamde' tweede pakket van de staatshervorming en de splitsing van BHV" (nr. 51)	9	- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la stabilité du gouvernement dans la perspective du deuxième paquet de réformes institutionnelles et de la scission de BHV" (n° 51)	9
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de aanpak van het dossier BHV" (nr. 53)	9	- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la manière de gérer le dossier BHV" (n° 53)	9
- de heer Peter Vanvelthoven tot de eerste minister over "de verlamming van de regering als gevolg van de heersende onenigheden over tal van dossiers en meer in het bijzonder omtrent het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 54)	9	- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la paralysie du gouvernement par suite de désaccords persistants au sujet de nombreux dossiers et notamment du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 54)	9
- de heer Jean-Marie Dedecker tot de eerste minister over "het beheer van het BHV-dossier door de eerste minister en de parlementaire afwikkeling ervan" (nr. 55)	9	- M. Jean-Marie Dedecker au premier ministre sur "la gestion du dossier BHV par le premier ministre et le dénouement parlementaire de ce dossier" (n° 55)	9
- mevrouw Meyrem Almaci tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de Regering en de manier waarop de eerste minister het dossier BHV beheert" (nr. 56)	9	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement et la manière dont le premier ministre gère le dossier BHV" (n° 56)	9
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Bart De Wever ,		<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Bart De Wever , Jean-	

Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, **Peter Vanvelthoven**, voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, **Filip De Man**, **Hendrik Bogaert**, **Jean Marie Dedecker**, voorzitter van de LDD-fractie, **Meyrem Almaci**, **Yves Leterme**, eerste minister

Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen!, **Peter Vanvelthoven**, président du groupe sp.a+VI.Pro, **Filip De Man**, **Hendrik Bogaert**, **Jean Marie Dedecker**, président du groupe LDD, **Meyrem Almaci**, **Yves Leterme**, premier ministre

<i>Moties</i>	19	<i>Motions</i>	19
VRAGEN	20	QUESTIONS	20
Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de bijdrage van Vlaanderen aan de federale begroting en de uitspraken van de Vlaamse minister-president daaromtrent" (nr. P0240)	20	Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "la contribution de la Flandre au budget fédéral et les propos du ministre-président flamand" (n° P0240)	20
<i>Sprekers: Filip De Man, Yves Leterme</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Filip De Man, Yves Leterme</i> , premier ministre	
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het samenwerkingsakkoord Beliris" (nr. P0241)	22	Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'accord de coopération Beliris" (n° P0241)	22
<i>Sprekers: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Yves Leterme , eerste minister		<i>Orateurs: Gerolf Annemans</i> , président du groupe Vlaams Belang, Yves Leterme , premier ministre	
Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de organisatie van de Kanselarij" (nr. P0242)	22	Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'organisation de la Chancellerie" (n° P0242)	22
<i>Sprekers: Robert Van de Velde, Yves Leterme</i> , eerste minister		<i>Orateurs: Robert Van de Velde, Yves Leterme</i> , premier ministre	
Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Vorst en de noodzakelijke dringende ondersteuning door de Regie der Gebouwen" (nr. P0243)	24	Question de M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Forest et l'aide nécessaire et urgente de la Régie des Bâtiments" (n° P0243)	24
<i>Sprekers: Renaat Landuyt, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs: Renaat Landuyt, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0244)	25	- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0244)	25
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0245)	25	- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0245)	25
- de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0246)	25	- M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0246)	25
- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en	25	- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé	25

Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0247)	"de	publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0247)	
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0248)	25	- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0248)	25
- mevrouw Katrien Partyka aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering".(nr. P0261)	25	- Mme Katrien Partyka à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation". (n° P0261).	25
<i>Sprekers: Sarah Smeyers, Georges Gilkinet, Koen Bultinck, Yvan Mayeur, Yolande Avontroodt, Katrien Partyka, Laurette Onkelinx</i> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs: Sarah Smeyers, Georges Gilkinet, Koen Bultinck, Yvan Mayeur, Yolande Avontroodt, Katrien Partyka, Laurette Onkelinx</i> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de poging tot uitwijzing van een Kameroener die nadien overleden is" (nr. P0249)	30	Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la tentative d'expulsion d'un ressortissant camerounais décédé depuis lors" (n° P0249)	30
<i>Sprekers: Zoé Genot, Patrick Dewael</i> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs: Zoé Genot, Patrick Dewael</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	31	Questions jointes de	31
- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0250)	31	- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0250)	31
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0251)	31	- M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0251)	31
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0252)	31	- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0252)	31
<i>Sprekers: Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme, Georges Dallemagne, Jo Vandeurzen</i> , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		<i>Orateurs: Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme, Georges Dallemagne, Jo Vandeurzen</i> , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	
Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verklaringen van de minister in verband met Servië" (nr. P0253)	34	Question de M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la déclaration du ministre concernant la Serbie" (n° P0253)	34
<i>Sprekers: Patrick Moriau, Karel De Gucht</i> , minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: Patrick Moriau, Karel De Gucht</i> , ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer André Flahaut aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgisch engagement in Libanon" (nr. P0254)	35	Question de M. André Flahaut au ministre des Affaires étrangères sur "l'engagement de la Belgique au Liban" (n° P0254)	35
<i>Sprekers: André Flahaut, Karel De Gucht</i> , minister van Buitenlandse Zaken		<i>Orateurs: André Flahaut, Karel De Gucht</i> , ministre des Affaires étrangères	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Myanmar"	36	Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "la Birmanie"	36

(nr. P0255)

Sprekers: **Georges Dallemagne, Karel De Gucht**, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de Lente van het Leefmilieu" (nr. P0256)

Sprekers: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de strijd tegen moedersterfte" (nr. P0257)

Sprekers: **Hilde Vautmans, Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en asielbeleid

Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de verhoging van de bezoldigingen van de bestuurders van de NMBS" (nr. P0258)

Sprekers: **François Bellot, Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Vraag van de heer Jan Peeters aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de rol van de burgemeesters in de regularisatieprocedures en het uitwijzingsbeleid" (nr. P0259)

Sprekers: **Jan Peeters, Annemie Turtelboom**, minister van Migratie- en asielbeleid

Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "de spreiding van de vluchten rond Brussel" (nr. P0260)

Sprekers: **François-Xavier de Donnea, Etienne Schouppe**, staatssecretaris voor Mobiliteit, **Yves Leterme**, eerste minister

(n° P0255)

Orateurs: **Georges Dallemagne, Karel De Gucht**, ministre des Affaires étrangères

Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le Printemps de l'Environnement" (n° P0256)

Orateurs: **Tinne Van der Straeten, Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au développement sur "la lutte contre la mortalité maternelle" (n° P0257)

Orateurs: **Hilde Vautmans, Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile

Question de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des rémunérations des administrateurs de la SNCB" (n° P0258)

Orateurs: **François Bellot, Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Question de M. Jan Peeters à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "le rôle des bourgmestres dans le cadre des procédures de régularisation et de la politique d'expulsion" (n° P0259)

Orateurs: **Jan Peeters, Annemie Turtelboom**, ministre de la Politique de migration et d'asile

Question de M. François-Xavier de Donnea au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "la répartition des vols autour de Bruxelles" (n° P0260)

Orateurs: **François-Xavier de Donnea, Etienne Schouppe**, secrétaire d'État à la Mobilité, **Yves Leterme**, premier ministre

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 08 MEI 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 08 MAI 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Yves Leterme, Didier Reynders, Laurette Onkelinx, Patrick Dewael, Jo Vandeuren, Joëlle Milquet, Sabine Laruelle, Paul Magnette, Charles Michel, Inge Vervotte, Bernard Clerfayt, Julie Fernandez-Fernandez

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Zwangerschapsverlof: Véronique Salvi
Familieaangelegenheden: Stefaan Van Hecke
Met zending buitenslands: Herman De Croo
Buitenslands: Dirk Van der Maelen

Federale regering

Olivier Chastel, staatssecretaris belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

01 Agenda

01.01 De voorzitter: Op de Conferentie van voorzitters van vorige dinsdag hebben we geen akkoord bereikt over de agenda van deze plenaire vergadering. Daarom werd een minimale agenda rondgestuurd en zal de plenaire vergadering nu zelf de agenda moeten bepalen.

01.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): De afgelopen weken heeft de regering belangrijke wetsontwerpen ingediend, zoals het ontwerp van programmawet, twee ontwerpen houdende diverse bepalingen en het ontwerp van begroting.

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance : Yves Leterme, Didier Reynders, Laurette Onkelinx, Patrick Dewael, Jo Vandeuren, Joëlle Milquet, Sabine Laruelle, Paul Magnette, Charles Michel, Inge Vervotte, Bernard Clerfayt, Julie Fernandez-Fernandez

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Congé de maternité : Véronique Salvi
Raisons familiales : Stefaan Van Hecke
En mission à l'étranger : Herman De Croo
A l'étranger : Dirk Van der Maelen

Gouvernement fédéral

Olivier Chastel, secrétaire d'État chargé de la Préparation de la Présidence européenne

01 Ordre du jour

01.01 Le président : Aucun accord n'a pu être conclu sur l'ordre du jour de la séance plénière d'aujourd'hui lors de la Conférence des présidents de mardi dernier. Un ordre du jour minimaliste a donc été communiqué et la séance plénière devra fixer elle-même l'ordre du jour.

01.02 Yves Leterme, premier ministre (en néerlandais) : Au cours des dernières semaines, le gouvernement a déposé des projets de loi importants, notamment le projet de loi-programme, deux projets portant des dispositions diverses et le projet de budget.

(Frans) De bespreking in de commissies van het ontwerp van programmawet, het wetsontwerp houdende diverse bepalingen en de ontwerpbegroting 2008 is afgerond.

De programmawet en de ontwerpen houdende diverse bepalingen kunnen we vandaag bespreken en erover stemmen. Ik vraag namens de regering om deze ontwerpen te agenderen.

De **voorzitter**: Ik wil daar nog aan toevoegen dat vier leden een interpellatieverzoek hebben ingediend. Ik stel voor om de agenda te beginnen met de mondelinge vragen, dan de interpellaties, vervolgens de bespreking van de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen, de innoverwingen en ten slotte de naamstemmingen over een motie en over de programmawet.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik vraag om daar de wetsvoorstellen over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde aan toe te voegen en om de interpellaties, die volgens mij dringend en belangrijk zijn, voor de mondelinge vragen te houden.

De **voorzitter**: Ik consulteer de plenaire vergadering over mijn voorstel van agenda.

01.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Namens mijn fractie vraag ik om de eerste minister bij het begin van de zitting te mogen interpellieren. Gelet op de politieke situatie is een antwoord op onze interpellatie alleszins gerechtvaardigd.

01.05 De voorzitter: Gaat het om een agendavoorstel?

01.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Het is een voorstel over de volgorde van de agendapunten. Uw voorstel omvat ook de interpellaties.

01.07 De voorzitter: Een wijziging van de volgorde van de werkzaamheden is een agendawijziging.

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik sluit mij aan bij het voorstel van de heer Annemans. Ik wil dat het voorstel over BHV op de agenda wordt geplaatst en dat de interpellaties voor de mondelinge vragen worden gehouden. Vorige week is de voorzitter erin geslaagd om het Parlement te sluiten, dus die interpellaties moeten zeker voorrang krijgen, gezien

(En français) La discussion en commission du projet de loi-programme, du projet de loi portant des dispositions diverses et du projet de budget 2008 est à présent terminée.

Aujourd'hui, nous pouvons examiner la loi-programme et les projets portant des dispositions diverses puis procéder au vote sur ces textes. Au nom du gouvernement, je demande l'inscription de ces projets à l'ordre du jour.

Le **président**: Je voudrais ajouter que quatre membres ont déposé une demande d'interpellation. Je propose de commencer par les questions orales, de poursuivre avec les interpellations, ensuite l'examen de la loi-programme et de la loi portant des dispositions diverses, puis de traiter les prises en considération, et de terminer par les votes nominatifs sur une motion et sur la loi-programme.

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je propose d'y ajouter les propositions de loi sur la scission de la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et de traiter les interpellations qui, selon moi, sont urgentes et capitales, avant les questions orales.

Le **président**: Je consulte la séance plénière sur ma proposition d'ordre du jour.

01.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Je demande au nom de mon groupe à pouvoir interpellier le premier ministre en début de séance. La situation politique justifie une réponse à notre interpellation.

01.05 Le président: S'agit-il d'une proposition d'ordre du jour ?

01.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): C'est une proposition relative à l'ordre des points de l'ordre du jour. Votre proposition reprend également les interpellations.

01.07 Le président: Modifier l'ordre dans lequel se déroulent les travaux, c'est modifier l'ordre du jour.

01.08 Jean Marie Dedecker (LDD): Je me rallie à la proposition de M. Annemans. Je souhaite que la proposition de loi relative à BHV soit inscrite à l'ordre du jour et que les interpellations soient développées avant les questions orales. La semaine dernière, le président est parvenu à fermer le Parlement et ces interpellations doivent donc

de gespannen politieke situatie.

assurément recevoir la priorité, eu égard aux tensions politiques actuelles.

01.09 Daniel Bacquelaine (MR): Ik steun uw voorstel, mijnheer de voorzitter, om de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen deze namiddag ter bespreking aan de Kamer voor te leggen. Die wetten regelen een aantal dringende aangelegenheden, waarmee niet langer mag worden getalmd, zoals de pensioenen, de gezondheid en de koopkracht.

01.09 Daniel Bacquelaine (MR): Je soutiens votre proposition, Monsieur le Président, de soumettre cet après-midi à la Chambre la loi-programme et la loi portant des dispositions diverses. Celles-ci concernent en effet des matières urgentes qui ne nous autorisent plus à tergiverser, comme les pensions, la santé, le pouvoir d'achat.

01.10 Thierry Giet (PS): Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u te willen ingaan op het voorstel van de eerste minister om de agenda aan te vullen met die teksten, waarin een aantal sociaaleconomische prioriteiten geconcretiseerd worden waar de hele bevolking op wacht. Het is intussen mei en we hebben nog altijd geen begroting. We moeten daar werk van maken, onder meer met het oog op de verbetering van de lonen en de pensioenen.

01.10 Thierry Giet (PS): Monsieur le Président, je vous demande de donner suite à la proposition du premier ministre de compléter votre ordre du jour par ces textes qui traduisent les priorités socio-économiques dont toute la population a besoin. Nous sommes en mai et nous n'avons toujours pas de budget. Il faut s'en occuper, notamment en ce qui concerne les revenus et les pensions.

01.11 Christian Brotcorne (cdH): Mijn fractie stemt in met het voorstel van agenda van de voorzitter.

01.11 Christian Brotcorne (cdH): Mon groupe souscrit à la proposition d'ordre du jour du président.

01.12 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Wij willen dat het programma van deze regering wordt uitgevoerd. Daarom steunen wij de vraag van de eerste minister om de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen te agenderen, te bespreken en goed te keuren. Wij willen de uitvoering van belangrijke maatregelen zoals het verhogen van de sociale uitkeringen en de belastingverminderingen niet in het gedrang brengen.

01.12 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): Nous voulons que le programme de ce gouvernement soit exécuté. Nous soutenons dès lors la demande du premier ministre d'inscrire à l'ordre du jour, d'examiner et d'adopter la loi-programme et la loi portant des dispositions diverses. Nous ne voulons pas hypothéquer la mise en oeuvre de mesures importantes comme l'augmentation des prestations sociales et les réductions d'impôts.

Daarnaast vragen wij ook dat de parlementaire behandeling van de wetsvoorstellen over de splitsing van de kieskring BHV wordt voortgezet. Wij steunen de initiatieven van de eerste minister om zo een onderhandelde oplossing te bereiken.

Par ailleurs, nous demandons également la poursuite de l'examen par le Parlement des propositions de loi sur la scission de la circonscription électorale de BHV. Nous soutenons les initiatives du premier ministre pour aboutir de cette manière à une solution négociée.

Daarom zullen wij na de goedkeuring van de agenda een motie indienen met de vraag voor een agendawijziging om de BHV-wetsvoorstellen aan de agenda van deze vergadering toe te voegen.

C'est pourquoi nous déposerons une motion après l'adoption de l'ordre du jour demandant une modification de celui-ci pour que les propositions de loi sur BHV y soient inscrites.

01.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Wij gaan ermee akkoord dat de programmawet geagendeerd wordt. De reden waarom totnogtoe heel veel zaken nog niet werden besproken en goedgekeurd, is het gebrek aan beslissingsvermogen van de regering zelf.

01.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Nous approuvons l'inscription de la loi-programme à l'ordre du jour. De nombreux dossiers n'ont pas encore été examinés et approuvés à ce jour parce que le gouvernement lui-même manque de capacité de décision.

Ik steun ook de vraag van de heer Nollet om de

J'adhère également à la demande de M. Nollet de

interpellaties voor de mondelinge vragen te houden, want anders zal het zeer moeilijk zijn om een sereen debat te voeren over de andere agendapunten.

01.14 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Alle fractieleiders pleiten voor de behandeling van de programmawet en de wet houdende de diverse bepaling tijdens deze vergadering. Dat lijkt me nogal evident na het getalm van de voorbije elf maanden. De bespreking en goedkeuring van de begroting is ook hoogdringend, maar daarover heeft de commissie voor de Financiën al enkele keren niet kunnen vergaderen omdat de meerderheid afwezig was. Dat getuigt van weinig verantwoordelijkheidszin.

De heer Verherstraeten is voorstander van een onderhandelde oplossing voor het probleem BHV. Hij zegt ook de initiatieven van zijn premier te zullen steunen. Na elf maanden heeft die nog geen enkel initiatief genomen om over de grond van de zaak te praten. Vandaag zal er weer wat tijd worden gewonnen. Ik roep de premier op om er eindelijk aan te beginnen.

Wij steunen tot slot de vraag om eerst de interpellaties aan bod te laten komen.

01.15 Bart Tommelein (Open Vld): Ik steun het agendavoorstel van de voorzitter. Als door de heer Verherstraeten ook de agendering van het voorstel-BHV wordt gevraagd, zullen wij dat steunen. Wij hebben de wetsvoorstellen immers mee ingediend.

01.16 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): In het kader van goed bestuur heb ik een voorstel tot administratieve vereenvoudiging. Ik stel voor dat wij niet stemmen over het agendavoorstel van de voorzitter, maar meteen over het voorstel van de heer Verherstraeten om de agenda met het voorstel-BHV goed te keuren.

De **voorzitter**: Dat is de agenda die u daarnet al hebt voorgesteld.

01.17 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik merk nu dat ons voorstel wordt bijgetreden door de Cd&V-NVA-fractie. Samen vormen wij een derde van de Kamer.

De **voorzitter**: Ik weet niet of de heer Annemans en de heer Verherstraten elkaar goed hebben begrepen.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Laten we stemmen over mijn voorstel. Anders moeten we

développer les interpellations avant les questions orales car dans le cas contraire, il sera très difficile de mener un débat serein sur les autres points à l'ordre du jour.

01.14 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Tous les chefs de groupe plaident pour l'examen de la loi-programme et de la loi portant des dispositions diverses aujourd'hui. Et c'est la logique même me semble-t-il après les attermolements des onze derniers mois. L'examen et l'adoption du budget sont également urgents mais plusieurs réunions de la commission des Finances n'ont pas pu avoir lieu parce que la majorité était absente, ce qui témoigne d'un manque de sens des responsabilités.

M. Verherstraeten préconise une solution négociée pour BHV. Il affirme également qu'il soutiendra les initiatives de son premier ministre. Après onze mois, ce dernier n'a encore pris aucune initiative pour débattre du fond du problème. Aujourd'hui, il s'agira une nouvelle fois de gagner un peu de temps. Je lance un appel au premier ministre pour enfin s'occuper sérieusement du problème.

Pour terminer, nous soutenons la demande de traiter les interpellations en premier lieu.

01.15 Bart Tommelein (Open Vld) : Je soutiens la proposition d'ordre du jour du président. Si M. Verherstraeten demande d'inscrire également la proposition BHV à l'ordre du jour, nous soutiendrons cette demande. Nous sommes en effet co-auteurs des propositions de loi.

01.16 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Dans le cadre d'une bonne administration, je formule une proposition de simplification administrative. Je propose de ne pas voter sur la proposition d'ordre du jour du président mais directement sur la proposition de M. Verherstraeten visant à adopter l'ordre du jour avec la proposition BHV.

Le **président** : Il s'agit de l'ordre du jour que vous avez déjà proposé tout à l'heure.

01.17 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Je constate à présent que le groupe CD&V-NVA soutient notre proposition. Ensemble nous représentons un tiers de la Chambre.

Le **président** : Je ne suis pas certain que M. Annemans et M. Verherstraeten se sont bien compris.

01.18 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Votons sur ma proposition. Sinon nous devons en effet

immers twee keer stemmen: eerst over de agenda en dan over de agendawijziging. Laten wij dus stemmen over een voorstel om Brussel-Halle-Vilvoorde vandaag aan de agenda toe te voegen, niet apart maar meteen

De **voorzitter**: Ik heb drie agendavoorstellen: het mijne, dat van de heer Annemans en dat van de heer Nollet. Omdat dit drie gelijkwaardige voorstellen zijn, stel ik voor eerst te stemmen over de vraag welk voorstel de Kamer prioritair acht. Dat is de meest geobjectiveerde methode.

01.19 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Er moet eerst over het meest verregaande voorstel worden gestemd en dat is het mijne.

De **voorzitter**: Verregaandheid bestaat niet als objectief criterium.

01.20 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Over BHV stemmen is wel degelijk verregaand, daar zijn we het toch over eens?

01.21 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Iedereen is het erover eens dat de programmawet vandaag moet worden besproken en dat de interpellaties voor de mondelinge vragen aan bod moeten komen. Laat ons dat dus sowieso goedkeuren en vervolgens stemmen over het amendement van CD&V en het Vlaams Belang over de toevoeging van het voorstel-BHV.

01.22 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Als ik vraag om de eerste minister in het begin van de vergadering te interpellieren, dan doe ik dat omdat ik nog hoop heb dat de overige kwesties, in functie van zijn antwoord, op vreedzame wijze kunnen geregeld worden.

Wij zullen zien of hij deze gelegenheid aangrijpt om zijn verantwoordelijkheid op te nemen en om ons te zeggen wat hij kan en wil doen.

01.23 Jean Marie Dedecker (LDD): Wij vragen ten eerste om te beginnen met de interpellaties en ten tweede om het wetsvoorstel over BHV toe te voegen aan de agenda.

Dit zijn weer echt tsjevenstreken van de voorzitter. Eerst wordt het Parlement een dag gesloten, vervolgens vervalt de vergadering van gisteren die was uitgetrokken voor de programmawet. Door het debat over de programmawet vandaag te rekken, zal de voorzitter nu ook het debat over BHV in de kiem proberen te smoren.

voter deux fois : d'abord sur l'ordre du jour et ensuite sur la modification de l'ordre du jour. Votons donc sur une proposition d'ajouter aujourd'hui Bruxelles-Hal-Vilvorde à l'ordre du jour, non pas séparément mais tout de suite.

Le **président** : J'ai trois propositions d'ordre du jour : la mienne, celle de M. Annemans et celle de M. Nollet. Étant donné que ces trois propositions sont de nature équivalente, je propose de voter d'abord sur la question de savoir à quelle proposition la Chambre souhaite accorder la priorité. Il s'agit-là de la méthode la plus objective.

01.19 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Il convient de voter d'abord sur la proposition maximaliste, c'est-à-dire la mienne.

Le **président** : Il ne s'agit pas en l'occurrence d'un critère objectif.

01.20 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ne sommes-nous pas d'accord pour dire que voter sur BHV est bel et bien maximaliste ?

01.21 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Tout le monde s'accorde pour dire que la loi-programme doit être discutée aujourd'hui et que les interpellations doivent être développées avant les questions orales. Adoptons donc en tout état de cause cet ordre du jour et votons ensuite sur l'amendement du CD&V et du Vlaams Belang tendant à ajouter à l'ordre du jour la proposition relative à BHV.

01.22 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): En demandant d'interpeller le premier ministre en début de séance, j'ai encore l'espoir qu'en fonction de sa réponse, le reste des questions pourra se régler de manière pacifique.

Nous allons voir s'il saisit l'opportunité de prendre ses responsabilités et de nous dire ce qu'il peut et veut faire.

01.23 Jean Marie Dedecker (LDD): Nous demandons de commencer par les interpellations puis d'ajouter à l'ordre du jour la proposition de BHV.

Ce sont là, une fois de plus, des manoeuvres du président. On commence par fermer le Parlement un jour et on supprime ensuite la séance prévue hier pour l'examen de la loi-programme. En faisant durer aujourd'hui la séance et l'examen de la loi-programme, le président va essayer de tuer dans

l'oeuf le débat sur BHV.

01.24 Daniel Bacquelaine (MR): Mijnheer de voorzitter, uw voorstel verschilt slechts op één punt van dat van de heer Nollet, en dat is de vraag of de interpellaties nu voor of na de mondelinge vragen moeten worden gehouden. Ik heb er geen bezwaar tegen dat zij voor de vragen worden geagendeerd.

01.24 Daniel Bacquelaine (MR): Monsieur le Président, votre proposition et celle de M. Nollet ne diffèrent que sur le fait de savoir si les interpellations viennent avant ou après les questions orales. Je n'ai pas d'objection à ce qu'elles aient lieu avant.

01.25 Thierry Giet (PS): Het agendavoorstel van de voorzitter wordt hierdoor inderdaad niet fundamenteel gewijzigd. Als dat voorstel niet op de steun van de meerderheid van de leden kan rekenen, dan gaan we over tot een ander voorstel. Zo eenvoudig is dat.

01.25 Thierry Giet (PS): En effet, cela ne change pas fondamentalement la proposition d'ordre du jour du président.. Si elle ne récolte pas la majorité, nous passerons à une autre proposition. C'est simple.

01.26 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Iedereen is het erover eens dat de programmawet vandaag moet worden besproken. Daarover is dus geen stemming nodig. Laten we dus stemmen over de agenda plus de toevoeging van het voorstel-BHV. Alle andere manoeuvres zijn typische tsjeventruken.

01.26 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Chacun s'accorde pour dire que la loi-programme doit être examinée aujourd'hui. Il n'est donc pas nécessaire de voter. Votons dès lors sur l'ordre du jour et l'adjonction de la proposition relative à BHV. Tout le reste n'est que manoeuvres.

01.27 De voorzitter : Dat is niet altijd een scheldwoord.

01.27 Le président : Le terme n'est pas nécessairement péjoratif.

Ik doe een formeel voorstel. Ik vraag een stemming over de vraag of mijn voorstel prioriteit kan krijgen. Na de bepaling van de prioriteit, stemmen wij over de inhoud van dat voorstel: eerst de interpellaties, dan de mondelinge vragen, de bespreking van en de stemming over de programmawet en de wet houdende diverse bepalingen en tenslotte de inoverwegingnemen. Daarnaast is er een apart voorstel om het voorstel-BHV te bespreken. Krijgt mijn voorstel de prioriteit?

Permettez-moi de formuler une proposition concrète. Je demande le vote sur la question de savoir si la priorité doit être accordée à ma proposition. Lorsque la priorité aura été fixée, nous voterons sur le contenu de la proposition: d'abord les interpellations, puis les questions orales, le débat et le vote sur la loi loi-programme et sur la loi portant des dispositions diverses et, enfin, les prises en considération. Par ailleurs, il y a une proposition distincte tendant à examiner la proposition relative à BHV.

La priorité est-elle donnée à ma proposition ?

(Stemming/vote 1)		
Ja	112	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	112	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	132	Total

De Kamer beschouwt mijn agendavoorstel als prioritair. (*Rumoer*)

La Chambre considère ma proposition comme étant prioritaire. (*Tumulte*)

02 Goedkeuring van de agenda

We spreken ons nu bij stemming uit over mijn agendavoorstel.

02 Adoption de l'agenda

Le **président** : Nous devons nous prononcer sur la proposition d'ordre du jour modifié, auquel la Chambre vient de donner la priorité.

(Stemming/vote 2)		
Ja	107	Oui

(Stemming/vote 2)		
Ja	107	Oui

Ja	107	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

Ja	107	Oui
Nee	30	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	140	Total

De **voorzitter**: De Kamer heeft een agenda.
(*Geroep*)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De regering slaagt er niet in om een akkoord te bereiken over een werkwijze voor het dossier BHV. Nu heerst er zelfs in dit Parlement pure chaos over de agenda. Er was nochtans een duidelijk voorstel over de agenda, maar de interventie van de voorzitter werkt zeer verwarrend, tenminste voor mijn fractie. En wanneer wij opheldering vragen, gaat de voorzitter gewoon verder, wat ik niet correct vind.

De **voorzitter**: Ik heb tot drie keer toe gezegd wat het voorstel van agenda is. Een grote meerderheid heeft zich voor mijn agendavoorstel uitgesproken.

02.02 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro): Ik heb mij onthouden omdat deze stemming amateuristisch georganiseerd werd en zeer onduidelijk was voor de leden van de Kamer. De voorzitter is voorzitter van alle Kamerleden. De regering wil het Parlement hier dwingen tot een bepaalde gang van zaken, wat ik echt ten zeerste betreurt.

De **voorzitter**: Ter herinnering: 107 leden hebben voor gestemd: er waren slechts 30 nee-stemmen en 3 onthoudingen.

02.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mij is alles duidelijk: we zijn hier getuige van manipulatie. Er mocht vandaag in geen geval worden gestemd over BHV. CD&V zal enkel proberen om met een motie de schijn te wekken dat ze haar beloften aan de kiezer wil nakomen. Maar in feite heeft ze hier gestemd tegen een agenda waarop BHV voorkomt.

02.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Al tweemaal in twee weken tijd heeft de voorzitter hier bewezen dat hij geen voorzitter is van alle leden van de Kamer. Hij manipuleert het Parlement. Ik vraag met aandrang een nieuwe stemming over duidelijke voorstellen.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA): De voorzitter heeft een duidelijke agenda voorgelegd

Le **président** : La Chambre dispose d'un ordre du jour.
(*Exclamations*)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Le gouvernement ne parvient pas à trouver un accord sur la méthode à suivre dans le dossier BHV. Même l'ordre du jour génère à présent un véritable chaos au sein de ce Parlement. Une proposition claire avait pourtant été formulée à ce sujet mais l'intervention du président est très confuse, à tout le moins pour mon groupe. Et lorsque nous demandons des éclaircissements, le président se contente de poursuivre, ce que je ne trouve pas correct.

Le **président** : J'ai précisé par trois fois le contenu de la proposition d'ordre du jour. Une large majorité s'est prononcée en faveur de ma proposition d'ordre du jour.

02.02 Bruno Tuybens (sp.a+VI.Pro) : Je me suis abstenu parce que ce vote a été organisé avec amateurisme et était très obscur pour les membres de la Chambre. Le président assume cette fonction pour l'ensemble des membres de la Chambre. Le gouvernement veut aujourd'hui imposer une procédure au Parlement et je le déplore au plus haut point.

Le **président** : Pour rappel: 107 membres ont voté pour : il y avait seulement 30 votes négatifs et 3 abstentions.

02.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : La situation est claire en ce qui me concerne: nous sommes les témoins d'une manipulation. Il n'était pas question de voter sur BHV aujourd'hui. Le CD&V se limitera, par le biais d'une motion, à donner l'impression qu'il veut respecter ses engagements vis-à-vis de l'électeur. Mais en réalité, il a voté contre un ordre du jour incluant BHV.

02.04 Jean Marie Dedecker (LDD) : Le président a prouvé déjà deux fois en deux semaines dans cet hémicycle qu'il n'est pas président de l'ensemble des membres de la Chambre. Il manipule le Parlement. Je demande avec insistance un nouveau vote sur des propositions claires.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V - N-VA) : Le président a soumis un ordre du jour clair à la

aan de Kamer, die zich daarover heeft uitgesproken. De agenda is vastgelegd. (*Rumoer*)

Chambre et celle-ci s'est prononcée sur cet ordre du jour. L'ordre du jour est établi. (*Tumulte*)

In tegenstelling tot wat de heer Annemans beweert, zal ik een motie indienen waarover zal worden gesproken na de stemming over de wetsontwerpen.

Contrairement à ce que prétend M. Annemans, je déposerai une motion qui sera débattue après le vote sur les projets de loi.

De **voorzitter**: De heer Verherstraeten heeft mij zopas de volgende motie overhandigd: "In toepassing van artikel 17, § 3, van het Reglement van de Kamer, verzoek ik u om het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde na de stemmingen over de programmawet en de ontwerpen houdende diverse bepalingen aan de agenda van deze vergadering toe te voegen." Ik zal daar op het gepaste ogenblik over laten stemmen. (*Tumult bij Vlaams Belang*)

Le **président**: M. Verherstraeten vient de me remettre la motion suivante: "En application de l'article 17, § 3, du Règlement de la Chambre, je vous demande d'ajouter à l'ordre du jour de cette séance, à la suite des votes sur la loi-programme et sur les projets portant des dispositions diverses, la proposition modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde." Je ferai procéder au vote sur cette motion au moment opportun. (*Tumulte sur les bancs du Vlaams Belang*)

Ik ontvang nu ook de volgende motie van de heer Annemans: "Gelet op het feit dat het hangende belangenconflict in verband met het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde volledig is afgelopen, met als gevolg dat in toepassing van artikel 102 van het Reglement van de Kamer de Kamer de behandeling van het voornoemd wetsvoorstel kan hervatten, verzoekt de Kamer met toepassing van artikel 17 van het Reglement van de Kamer aan de agenda van het plenum van vandaag het wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde toe te voegen." De heer Verherstraeten heeft een gelijkaardig voorstel ingediend.

Et je reçois à l'instant la motion suivante de M. Annemans: « Compte tenu du fait que le conflit d'intérêts pendant concernant la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde est tout à fait clos, ce qui a pour conséquence qu'en application de l'article 102 de son Règlement, la Chambre peut reprendre l'examen de la proposition de loi précitée, la Chambre demande, en application de l'article 17 de son Règlement, d'ajouter à l'ordre du jour de la séance plénière d'aujourd'hui la proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. » M. Verherstraeten a déposé une proposition analogue.

02.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Met dat verschil dat de heer Verherstraeten vraagt om dat vanavond even tussen twee andere dingen door te behandelen, terwijl ik een onmiddellijke behandeling vraag.

02.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): À cette différence près que M. Verherstraeten demande qu'elle soit traitée ce soir entre deux autres points alors que moi, je demande un traitement immédiat.

De **voorzitter**: We zullen later over de moties stemmen, in de loop van de vergadering.

Le **président**: Nous procéderons au vote sur les motions ultérieurement, en cours de séance.

02.07 Robert Van de Velde (LDD): Ik betwist de geldigheid van de zonet gehouden stemming, aangezien de voorzitter niet over de amendementen heeft laten stemmen. De motie werd bovendien ingediend voor het begin van de stemming. De stemming is dus niet correct verlopen.

02.07 Robert Van de Velde (LDD): Je conteste la validité du vote qui vient d'avoir lieu étant donné que le président n'a pas fait procéder au vote sur les amendements. De plus, la motion a été déposée avant le début du vote. Le vote ne s'est donc pas déroulé correctement.

02.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Bij de tweede stemming was het inderdaad niet

02.08 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Lors du second vote, l'objet du scrutin n'était en

duidelijk waarover de stemming ging. De heer De Vriendt en ikzelf wilden stemmen zoals onze fractie.

De **voorzitter**: Wij hebben een agenda. Ik stel voor dat wij beginnen met de interpellaties.

Interpellaties

03 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de stabiliteit van de regering gelet op het 'zogenaamde' tweede pakket van de staatshervorming en de splitsing van BHV" (nr. 51)
- de heer Jean-Marc Nollet tot de eerste minister over "de aanpak van het dossier BHV" (nr. 53)
- de heer Peter Vanvelthoven tot de eerste minister over "de verlamming van de regering als gevolg van de heersende onenigheden over tal van dossiers en meer in het bijzonder omtrent het dossier Brussel-Halle-Vilvoorde" (nr. 54)
- de heer Jean-Marie Dedecker tot de eerste minister over "het beheer van het BHV-dossier door de eerste minister en de parlementaire afwikkeling ervan" (nr. 55)
- mevrouw Meyrem Almaci tot de eerste minister over "de onenigheid binnen de Regering en de manier waarop de eerste minister het dossier BHV beheert" (nr. 56)

03.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De premier weet waarom Brussel-Halle-Vilvoorde belangrijk is, maar hij slaagt er maar niet in om uit te leggen aan de Franstaligen dat daarvoor geen Vlaamse prijs kan worden betaald. Eerst heeft men de Vlaamse meerderheid in dit land gemuilkorfd door de toepassing van de tweederde meerderheid voor bepaalde zaken, de zogenaamde grendelwetten. Er is echter nog steeds iets waarover Vlamingen bij gewone meerderheid kunnen stemmen: de kiesomschrijvingen. Niets verplicht ons dus om ons in deze te onderwerpen aan een tweederde meerderheid of een grendelwet. Na de stemming rest enkel nog de alarmbelprocedure. Er is dus geen noodzaak voor de Vlamingen om te onderhandelen over BHV, zoals minister Dewael reeds enige tijd onterecht beweert. Dat moet de premier proberen uit te leggen aan de Franstaligen. Dit dossier is niet op te lossen als hij hen niet uitlegt dat we dat nu moeten goedkeuren en vervolgens kunnen onderhandelen over staatshervormingen en over nieuwe bijzondere wetten. De grote denkfout van de premier in dit alles is dat hij wel heeft gekozen voor een onderhandelde oplossing, waar dit dus absoluut niet nodig was.

effet pas clair. M. De Vriendt et moi-même avons voulu voter comme notre groupe.

Le **président** : Nous avons un ordre du jour. Je propose de commencer par les interpellations.

Interpellations

03 **Interpellations jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la stabilité du gouvernement dans la perspective du deuxième paquet de réformes institutionnelles et de la scission de BHV" (n° 51)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "la manière de gérer le dossier BHV" (n° 53)
- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la paralysie du gouvernement par suite de désaccords persistants au sujet de nombreux dossiers et notamment du dossier Bruxelles-Hal-Vilvorde" (n° 54)
- M. Jean-Marie Dedecker au premier ministre sur "la gestion du dossier BHV par le premier ministre et le dénouement parlementaire de ce dossier" (n° 55)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "les dissensions au sein du gouvernement et la manière dont le premier ministre gère le dossier BHV" (n° 56)

03.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Le premier ministre sait pourquoi Bruxelles-Hal-Vilvorde est important mais il ne parvient décidément pas à expliquer aux francophones qu'il ne peut pas être question d'un prix à payer par les Flamands pour ce faire. Tout d'abord, on a muselé dans ce pays la majorité flamande en appliquant la majorité des deux tiers à certains dossiers, ce qu'on appelle les lois dites « cadenas ». Cependant, les Flamands peuvent toujours voter à la majorité simple sur un point, à savoir les circonscriptions électorales. Autrement dit, rien ne nous oblige à nous soumettre à une majorité des deux tiers ou à une loi « cadenas ». Après le vote, il ne restera plus que la procédure dite de la sonnette d'alarme. Il n'est donc nullement nécessaire pour les Flamands de négocier à propos de BHV, comme M. Dewael le prétend à tort depuis un certain temps déjà. Voilà ce que le premier ministre doit s'efforcer d'expliquer aux francophones. Ce dossier ne trouvera pas de solution s'il ne leur explique pas qu'il convient de l'adopter maintenant et qu'ensuite, on pourra discuter de réformes institutionnelles et de nouvelles lois spéciales. Le premier ministre a commis une erreur de jugement en optant pour une solution négociée alors que celle-ci n'était absolument pas nécessaire.

Dat CD&V de Franstaligen nu smeekt om een belangenconflict in te roepen is voor de Vlaamse kiezers onbegrijpelijk. Het gaat hier niet om een symbooldossier of een confrontatie van Gemeenschappen, maar om mensen, om de leefbaarheid en de bewoonbaarheid van de Vlaamse rand rond Brussel.

Over de splitsing van BHV werden talrijke straffe uitspraken gedaan die heel erg verschillen naargelang ze voor of na de verkiezingen van 13 juni 2004 werden gedaan, verkiezingen waarna Yves Leterme Vlaams minister-president werd. In de aanloop naar de verkiezingen verklaarde Geert Bourgeois al dat BHV moest gesplitst worden voor hij in de Vlaamse regering zou stappen. Hij zou zijn handtekening niet plaatsen onder een Vlaams regeerakkoord voor de splitsing van BHV was goedgekeurd in het federale Parlement. CD&V wou absoluut uit de oppositie geraken en trok daarom met dit duidelijke standpunt naar de Vlaamse kiezer. Ook Bart Somers, die toen nog minister-president was van de Vlaamse regering, verklaarde dat de splitsing onmiddellijk na de verkiezingen moest geagendeerd worden en dat zij tegen einde 2004 effectief moest worden goedgekeurd in het federale Parlement.

Na de verkiezingen van 2004 klonk het echter helemaal anders. De heer Bourgeois kon plotseling geen datum meer vastpinnen op de beloofde splitsing, verklaarde dat de Vlaamse partijen eerst moesten overleggen en dat het dossier helemaal niet zo eenvoudig was. De zogenaamde 'vijf minuten politieke moed' van Yves Leterme mochten plots niet meer letterlijk worden genomen. Bart De Wever van N-VA verklaarde in oktober 2004 dat de Vlaamse partijen in elk geval hun wetsvoorstellen voor de splitsing van BHV zouden indienen, ook al kwam premier Verhofstadt met een eigen akkoord naar de Kamer. Hij benadrukte herhaaldelijk de consensus tussen de Vlaamse partijen en zei dat er geen sprake kon zijn van een compromis tussen Franstaligen en Vlamingen over de splitsing van BHV.

03.02 Bart De Wever (CD&V - N-VA): Wil u snel afronden? Wij willen immers vandaag nog stemmen over BHV, nadat we de verhoging van de uitkeringen en de verlaging van de belastingen hebben goedgekeurd.

03.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik begrijp dat de heer De Wever liever aan de programmawet begint, nu ik zijn uitspraken wil

Les électeurs flamands ne peuvent comprendre que le CD&V supplie les francophones de déclencher une procédure en conflit d'intérêt. Loin de toute valeur symbolique ou d'une confrontation entre Communautés, ce dossier concerne avant tout des personnes et porte sur la qualité de la vie et l'habitabilité de la périphérie flamande de Bruxelles.

La scission de BHV a donné lieu à de nombreuses déclarations, plus fracassantes les unes que les autres, dont la teneur diverge notablement selon que ces propos ont été tenus avant les élections du 13 juin 2004 ou après cette échéance, lorsque Yves Leterme est devenu ministre-président flamand. À l'approche des élections, M. Bourgeois déclarait déjà que BHV devait être scindé avant qu'il fasse son entrée au gouvernement flamand et qu'il n'entendait pas signer un accord de gouvernement flamand aussi longtemps que la scission de BHV ne serait pas adoptée au Parlement fédéral. Voulant à tout prix sortir de l'opposition, le CD&V a défendu ce point de vue auprès de l'électeur flamand. Même M. Somers, à l'époque encore ministre-président du gouvernement flamand, a affirmé que la scission devait être portée à l'ordre du jour immédiatement après les élections et qu'elle devait être effectivement adoptée au Parlement fédéral fin 2004.

Nous avons cependant assisté à un changement de discours radical à l'issue des élections de 2004. M. Bourgeois n'était subitement plus en mesure de fixer une date pour la scission qui avait été promise, déclarant que les partis flamands devaient d'abord se concerter et que le dossier était beaucoup plus complexe qu'il n'y paraissait. Les fameuses "cinq minutes de courage politique" de M. Leterme ne devaient soudain plus être prises au pied de la lettre. De son côté, M. De Wever, de la N-VA, déclarait en octobre 2004 que les partis flamands introduiraient en tout état de cause leurs propositions de loi de scission de BHV, alors même que M. Verhofstadt, premier ministre à l'époque, présentait son propre accord à la Chambre. Il a souligné à plusieurs reprises le consensus au sein des partis flamands et a déclaré que la scission de BHV ne pouvait faire l'objet d'un compromis entre francophones et néerlandophones.

03.02 Bart De Wever (CD&V - N-VA): Voulez-vous conclure rapidement? Nous voulons encore voter sur BHV, après le vote sur l'augmentation des allocations et la diminution des impôts.

03.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je puis comprendre que M. De Wever préfère entamer la discussion de la loi-programme dès lors que je

citeren. Maar als hij echt over BHV had willen stemmen, dan had hij 'ja' moeten stemmen.

De heer De Wever verklaarde op 24 december 2004 dat de VLD moest kiezen tussen 'het gegeven woord van Somers en de stelling van Verhofstadt'. Hij benadrukte in januari 2005 ook dat de Vlaamse meerderheid in het federale Parlement volstond om de splitsing goed te keuren.

Na al die uitspraken is één zaak duidelijk: de tijd is op. Er is geen uitstel meer mogelijk. Als de heer De Wever nu de redenering van premier Leterme volgt en de splitsing van BHV koppelt aan een staatshervorming, dan zal Vlaanderen daar een hoge prijs voor betalen. Wij zullen iedereen daar blijven aan herinneren, want de prijs zal te hoog zijn voor iets dat slechts van ver op een staatshervorming lijkt. De manier waarop premier Leterme en CD&V vandaag het uitstel mogelijk maken, is een historisch moment. De splitsing van BHV is een dossier op zich, dat niet kan of mag worden gekoppeld aan een staatshervorming. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

03.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Mijnheer de eerste minister, ik ga vijf minuten van uw tijd nemen om u te vragen te denken aan de toestand van het land dat u leidt. We zijn enkele uren verwijderd van een nieuwe stemming gemeenschap tegen gemeenschap. Symbolisch kan de stemming als heel belangrijk worden beschouwd. Juridisch brengt ze niets bij. We weten allemaal dat de stemming nutteloos is voor zover andere politieke demarches zullen verhinderen dat de tekst het haalt. Maar men doet alsof men het niet weet. De politieke gevolgen zijn ernstig want hieruit blijkt het onvermogen van uw regering om datgene wat zich in het regeerakkoord bevindt en door acht democratische partijen goedgekeurd werd met de ondertekening van de memorie van "pakket 1", te doen naleven.

Ik vraag u de moed op te brengen om het regeerakkoord te respecteren, volgens hetwelk de mogelijkheid van de invoering van een federale kieskring, van het samenvallen van de federale en gewestverkiezingen en van een door onderhandelingen tot stand gekomen oplossing om een antwoord te bieden op het arrest van het Grondwettelijk Hof met betrekking tot BHV moet worden overwogen. De huidige crisis reikt veel verder dan een louter wantrouwen tussen gemeenschappen, zij symboliseert vooral het wantrouwen ten aanzien van de politieke wereld en brengt het imago van ons land forse schade toe. Het probleem is niet waar u naartoe wil, maar dat dit nergens heen leidt als u in uw antwoord niet

m'apprête à citer ses propos. Or, s'il avait vraiment voulu voter sur BHV, il aurait dû voter 'oui'.

M. De Wever a déclaré le 24 décembre 2004 que le VLD devait choisir entre la parole donnée par M. Somers et la position de M. Verhofstadt. Il a ajouté en janvier 2005 que la majorité flamande au Parlement fédéral suffisait pour approuver la scission.

Après toutes ces déclarations, une chose est claire : le moment est venu d'agir. Il n'y a plus de report possible. Si M. De Wever suit à présent le raisonnement du premier ministre, M. Leterme, et associe la scission de BHV à une réforme de l'État, la Flandre paiera le prix fort. Nous continuerons à le rappeler à tous, car c'est trop cher payé pour quelque chose qui ne ressemblera que de loin à une réforme de l'État. La manière dont le premier ministre et le CD&V permettent aujourd'hui un report représente un moment historique. La scission de BHV constitue un dossier en soi, qui ne peut être lié à une réforme de l'État. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

03.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!) : Je vais prendre cinq minutes de votre temps, Monsieur le Premier ministre, pour vous demander de considérer l'état du pays que vous dirigez. Nous sommes à quelques heures d'un nouveau vote communauté contre communauté. Symboliquement, il peut être considéré comme important. Juridiquement, il n'apporte rien. Nous savons tous que ce vote sera inutile dans la mesure où d'autres démarches politiques seront activées pour empêcher que ce texte aboutisse. Mais tous font mine de l'ignorer. Politiquement, il est lourd de conséquences car il révèle l'incapacité de votre gouvernement à faire respecter ce qui se trouve dans l'accord de gouvernement et que huit partis démocratiques ont approuvé en signant l'exposé du « paquet 1 ».

Je vous demande d'avoir le courage de respecter l'accord de gouvernement, qui prévoit d'envisager la création d'une circonscription électorale fédérale, la simultanéité des élections fédérales et régionales et une solution négociée pour répondre à l'arrêt de la Cour constitutionnelle concernant BHV. La crise actuelle dépasse largement la défiance entre communautés, elle consacre surtout la défiance à l'égard du monde politique et porte un sale coup à l'image de marque de la Belgique. Le problème n'est pas de savoir où vous voulez aller mais de savoir que vous n'allez nulle part si votre réponse ne donne pas les éléments suffisants pour éviter un vote communauté contre communauté.

voldoende elementen aanreikt om een stemming van de ene gemeenschap tegen de andere te vermijden.

In een interview dat deze ochtend gepubliceerd werd, roept minister Dewael de eerste minister ertoe op zijn verantwoordelijkheid op te nemen en een frontale botsing tussen Vlamingen en Franstaligen te vermijden. Ik ben het niet altijd eens met minister Dewael, maar ik kan hem alleen maar bijvallen wanneer hij zegt dat het alleen maar zou getuigen van gezond verstand en maar logisch zou zijn dat de eerste minister zijn communautaire nota voor het Parlement zou verdedigen.

De regering heeft nu een kans om de juiste woorden te vinden, waardoor de meerderheid en de democratische partijen kunnen geloven dat een modern, federaal België nog een toekomst heeft. Er zijn natuurlijk hervormingen nodig, ook op het institutionele vlak, en u kan daarvoor rekenen op de steun van de groenen uit het noorden én het zuiden van het land, maar ook de belofte dat voor BHV naar een oplossing zou worden gezocht door overleg en onderhandelingen, moet in acht worden genomen.

Mijnheer de eerste minister, vijf minuten volstaan daartoe. *(Applaus)*

03.05 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De verkiezingen liggen nu bijna elf maanden achter ons. Ze werden gewonnen door een Vlaams kartel dat beloofde BHV op vijf minuten te splitsen. Maar in elf maanden tijd heeft men zelfs nog geen vijf minuten onderhandeld over BHV.

03.06 Filip De Man (Vlaams Belang): Paars heeft acht jaar op de rem gestaan, u bent al even hypocriet als CD&V!

03.07 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Wij hebben daar toen tenminste over onderhandeld. Vorige week verdedigde de fractieleider van CD&V de beslissing om geen plenaire vergadering te houden door te zeggen dat de regering daardoor acht dagen tijd zou krijgen om tot een onderhandelde oplossing te komen. Maar er is in die acht dagen eigenlijk niet onderhandeld. Er is enkel gediscussieerd over de manier waarop men nog enkele dagen, weken of maanden extra uitstel zou kunnen bekomen. En zelfs daarover konden de regeringspartijen het niet eens worden.

De manier waarop het Parlement behandeld wordt is schandalig. Vorige week mochten we niet bijeenkomen en vandaag komen we wel bijeen,

Dans une interview parue ce matin, le ministre Dewael lance un appel pour que « le Premier ministre prenne ses responsabilités et évite une collision frontale entre Flamands et francophones. » Je ne suis pas toujours d'accord avec M. Dewael, mais je ne peux que le soutenir lorsqu'il affirme que c'est le bon sens et la logique même qui devraient amener le Premier ministre à défendre sa note communautaire devant le Parlement.

Le gouvernement a maintenant une opportunité de trouver les mots justes qui permettront à la majorité et aux partis démocratiques d'imaginer qu'une Belgique fédérale moderne a encore un avenir. Bien sûr, il faut procéder à des réformes, y compris institutionnelles, et vous pouvez compter pour cela sur le soutien des écologistes du Nord comme du Sud, mais l'engagement d'une solution négociée, concertée pour BHV doit également être respecté. Monsieur le Premier ministre, cela ne vous demandera pas plus de cinq minutes. *(Applaudissements)*

03.05 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Les élections ont eu lieu il y a presque onze mois déjà. Elles ont été remportées par un cartel flamand qui a promis de scinder BHV en cinq minutes. Mais après onze mois, on n'a même pas encore négocié cinq minutes à propos de BHV.

03.06 Filip De Man (Vlaams Belang) : Le gouvernement violet n'a pas fait avancer les choses pendant huit ans. Vous êtes tout aussi hypocrite que le CD&V !

03.07 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Nous avons au moins négocié à l'époque. La semaine dernière, le chef de groupe du CD&V a défendu la décision de ne pas organiser de séance plénière en affirmant que le gouvernement bénéficierait ainsi de huit jours pour aboutir à une solution négociée. Mais en fait, aucune négociation n'a eu lieu au cours de ces huit jours. On a uniquement discuté de la manière dont on pouvait encore obtenir quelques jours, semaines ou mois de répit supplémentaires. Et les partis du gouvernement n'ont même pas réussi à se mettre d'accord à ce sujet.

La manière dont est traité le Parlement est scandaleuse. Nous ne pouvions nous réunir la semaine dernière et, aujourd'hui, nous nous

maar mogen we niet eens stemmen over een voorstel met betrekking tot onze agenda.

Dat de regering ook in deze verdeeld is, mag als symptomatisch beschouwd worden voor een algemeen gebrek aan samenhang. In de commissies zien we hoe kartelpartner N-VA bepaalde beleidsnota's niet goedkeurt, in de Senaat vraagt een regeringspartij zelfs het ontslag van een minister, de beleidsnota's van ministers Milquet en Turtelboom spreken elkaar tegen, er wordt met wisselmeerderheden gestemd, twee vicepremiers maken ruzie over het budget van de gezondheidszorg, enzovoort. En dan is er nog de begroting, die volgens Europa een tekort vertoont van 0,4 procent. Bij de besprekingen bleek de meerderheid meermaals niet in aantal te zijn! Mijn fractie pleit trouwens voor een dringende begrotingscontrole, en we worden daarin bijgetreden door de voorzitter, die een wijs man is.

03.08 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA): De heer Vanvelthoven verkneukelt zich in de verdeeldheid binnen de regering, maar ik zou hem ook graag iets horen zeggen over het conflict binnen zijn eigen partij tussen voorzitter Gennez en minister Vandenbroucke.

03.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Er was inderdaad een klein meningsverschil binnen mijn partij. Het verschil is dat wanneer wij het intern oneens zijn, alleen wij daar last van hebben, maar als de regering verdeeld is, dan heeft het hele land daar last van.

Om te besluiten heb ik een heel eenvoudige vraag voor de premier. Enkele Franstalige ministers hebben in de pers verklaard dat als het agendapunt BHV aan de orde komt, het gedaan is met de eerste fase van de staatshervorming en er ook geen tweede fase meer komt. Klopt dat?

03.10 Jean Marie Dedecker (LDD): We krijgen hier vijf minuten spreektijd om het te hebben over een probleem dat al veertig jaar woekert. Die vijf minuten hebben we dan nog moeten afdwingen.

Het is slecht gesteld met de democratie in dit land. Het voorlopige hoogtepunt was de beslissing om het Parlement gewoon te sluiten. Onze ministers zijn Kabila de oren gaan wassen, maar ik denk niet dat hij ooit al het Parlement gesloten heeft. Volgende week krijgt de voorzitter drie controleurs van de Raad van Europa over de vloer. Misschien kan hij hen dan uitnodigen om eens te onderzoeken hoe democratisch het er hier nog aan toegaat.

réunissons mais ne pouvons pas même voter sur une proposition relative à notre ordre du jour.

Le désaccord au sein même du gouvernement à ce sujet peut être considéré comme le signe d'un manque de cohésion général. Au sein des commissions, le partenaire de cartel NV-A n'approuve pas certaines notes de politique ; au Sénat, un parti de la majorité demande même la démission d'un ministre ; les notes de politique de Mmes Milquet et Turtelboom sont contradictoires ; des majorités de rechange sont constituées pour les votes ; deux vice-premiers ministres se querellent à propos du budget des soins de santé, etc. Et il reste encore le budget, qui, selon les autorités européennes, présente un déficit de 0,4 %. Lors des discussions, il s'est avéré que la majorité n'était une fois de plus pas en nombre ! Mon groupe plaide d'ailleurs pour un contrôle budgétaire urgent, et le président, dans sa sagesse, s'est rallié à notre position.

03.08 Hendrik Bogaert (CD&V - N-VA) : M. Vanvelthoven se réjouit des mésententes au sein du gouvernement mais j'aimerais qu'il s'exprime sur le conflit au sein de son propre parti entre la présidente Mme Gennez et M. Vandenbroucke.

03.09 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Un petit différend existait en effet au sein de mon parti. La différence est que lorsque nous sommes en désaccord au sein de notre parti, nous sommes les seuls à en subir les désagréments. Mais lorsque le gouvernement est divisé, tout le pays en pâtit.

Pour terminer, j'ai une question très simple à poser au premier ministre. Quelques ministres francophones ont déclaré dans la presse que si le point BHV était examiné, c'en serait fini de la première phase de la réforme de l'État et il n'y aurait plus de deuxième phase. Est-ce exact ?

03.10 Jean Marie Dedecker (LDD) : Un temps de parole de cinq petites minutes nous est accordé pour aborder un problème qui pourrait depuis quarante ans. Et encore ! Ces cinq minutes, nous avons dû nous battre pour les obtenir.

La démocratie belge est mal en point. Le summum a été provisoirement atteint lorsque vous avez décidé, Monsieur le Président, de fermer tout bonnement le Parlement. Nos ministres sont allés réprimander Kabila. Or je ne crois pas que celui-ci ait déjà fermé le Parlement congolais. La semaine prochaine, le président recevra la visite de trois contrôleurs du Conseil de l'Europe. Pourquoi ne les inviterait-il pas à se pencher sur les

dysfonctionnements de la démocratie au sein même de notre assemblée ?

Dit is geen vaudeville meer, dit is een vlooiencircus. De premier wordt voortdurend door zijn eigen vlooiën gebeten. Zijn kartel beweerde bij hoog en bij laag dat het nooit in een regering zou stappen zonder splitsing van BHV en zonder grote staatshervorming. Ondertussen is daarvan nog niets in huis gekomen. De heer De Crem, die bij de stemming over de splitsingsvoorstellen in de commissie voorzater, is ondertussen minister. In die hoedanigheid zou hij hard moeten werken om de splitsing te laten doorgaan. Dat is geen groot probleem, want een eenvoudige meerderheid volstaat.

De eerste minister wordt ook gebeten door de mensen uit zijn eigen regering. Hij rekende erop dat de heer Reynders het belangenconflict zou invoeren tot begin volgend jaar. Men zou de regionale en federale verkiezingen vlotjes met elkaar doen samenvallen. Daardoor zou hij als maagd of eventueel als martelaar naar de verkiezingen kunnen trekken. Dit is nu mislukt.

Intussen heeft men dit land gegijzeld. Er is nauwelijks wetgevend werk gebeurd. Er is nog geen begroting en ze is al aan een wijziging toe.

De heer Leterme heeft een groot geloofwaardigheidsprobleem, want na elf maanden is er niets gerealiseerd. In de sociologie kent men het Peterprincipe: iemand klimt op tot hij zijn onbekwaamheid bewijst. Na elf maanden is die grens reeds lang overschreden. (*Applaus bij LDD*)

03.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De intussen legendarische kieskring waarover al veertig jaar wordt gedebatteerd, stort ons land nu al elf maanden in een crisis. De kieskring is intussen een symptoom geworden van de algemene malaise binnen deze regering. De heer Dewael heeft vandaag nog bevestigd in *La Libre Belgique* dat er geen vertrouwen is in deze regering. Bij het aantreden van de eerste minister heeft zijn woordvoerder onder meer uitdrukkelijk gezegd dat de premier boven de partijen zou staan en de leiding op zich zou nemen. Dat is de rol van de eerste minister en het is ook zijn verantwoordelijkheid als het niet lukt.

Er is nog steeds geen begin van oplossing voor

Ce n'est plus un vaudeville, c'est un spectacle de puces savantes. Le premier ministre se fait mordre continuellement par ses propres puces. Son cartel a dit à qui voulait l'entendre qu'il n'entrerait jamais dans un gouvernement si BHV n'était pas scindé et si une grande réforme de l'État n'était pas menée à bien. Mais à ce jour, ni l'un ni l'autre de ces chantiers n'a été mis en œuvre. M. De Crem, qui a présidé la commission de l'Intérieur lorsque les propositions de scission ont été adoptées, est aujourd'hui ministre. À ce poste, il devrait vraiment fournir des efforts surhumains pour concrétiser cette scission. Mais ce n'est pas un gros problème car une majorité simple y suffirait.

Le premier ministre doit aussi endurer les morsures de membres de son propre gouvernement. Il a tablé sur le fait que M. Reynders continuerait à invoquer le conflit d'intérêts jusqu'au début de l'année prochaine. On aurait alors fait coïncider les élections régionales et fédérales, ce qui lui aurait permis de se présenter en toute innocence ou, le cas échéant, comme un martyr pendant la campagne électorale. Mais il s'est trompé.

En attendant, le pays est pris en otage. C'est à peine si on a légiféré. Aucun budget n'a encore été confectionné et un aménagement budgétaire est déjà indispensable.

M. Leterme a un très gros problème de crédibilité car après onze mois, rien n'a été réalisé. Les sociologues parlent du principe de Peter selon lequel tout employé tend à s'élever à son niveau d'incompétence. Or après onze mois, M. Leterme a déjà franchi ce seuil depuis longtemps. (*Applaudissements sur les bancs du LDD*)

03.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): La circonscription électorale qui a pris une dimension légendaire puisqu'on en parle depuis quarante ans est à l'origine d'une crise politique qui touche notre pays depuis onze mois. Bruxelles-Hal-Vilvorde est devenu le symbole du malaise général auquel le gouvernement est en proie. M. Dewael a reconfirmé aujourd'hui dans *La Libre Belgique* que Leterme 1^{er} ne bénéficiait d'aucune confiance. Lorsque M. Leterme est devenu premier ministre, son porte-parole a dit entre autres expressément qu'il serait au-dessus de la mêlée et assumerait la direction du gouvernement. C'est effectivement le rôle dévolu au premier ministre et, s'il y a échec, c'est lui qui doit en assumer la responsabilité.

Il n'y a toujours pas d'amorce de solution pour BHV.

BHV. Het is de verantwoordelijkheid van de eerste minister dat men na al die tijd nog nergens staat met de onderhandelingen.

Vorige week donderdag verklaarde de premier dat het nodig was tot een onderhandelde oplossing te komen. Op de bijeenkomst van CD&V - N-VA dezelfde dag werd dit compromisvoorstel verworpen. Ex-premier Martens zei dat de heer Leterme duidelijk moet maken dat we in een federaal land leven en er dus dialoog nodig is. Een conflictstrategie leidt tot onbegrip en polarisering. Als ecologen en pacifisten verkiezen we de dialoog, want elk alternatief zal mislukken. We werkten mee aan het Octopusakkoord. Met uitspraken als 'vijf minuten politieke moed' draait men de bevolking enkel een rad voor de ogen. De heer Tommelein verklaarde duidelijk dat dit voorstel hierna naar de Senaat moet en dat er dan uitvoeringsbesluiten moeten komen. Die uitvoeringsbesluiten zullen er pas komen na onderhandelingen. De premier moet daar dringend mee beginnen, want anders wordt BHV in de praktijk nooit gesplitst.

De premier had ook nog een andere verkiezingsbelofte. Er zouden twee miljard aan sociale maatregelen komen. Hij had dit verklaard op Rerum Novarum. Het ACW heeft al duidelijk gemaakt dat het op zijn honger blijft. Ook in dit dossier is de premier niets opgeschoten.

De begroting blijft liggen, de prijzen rijzen de pan uit, de armoede stijgt en de klimaatverandering staat voor de deur. De economie slabakt, ook wereldwijd. We hebben vandaag geen uitzicht op een vette vis, maar op twee dode vissen. Dat is volledig de verantwoordelijkheid van de premier. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

03.12 Eerste minister **Yves Leterme** *(Nederlands)*: Vanmorgen is de Kamer in kennis gesteld van de notificaties van het Overlegcomité van 23 april. Met deze procedurdaad is een formeel einde gekomen aan het belangenconflict dat door het Parlement van de Franse Gemeenschap was ingeroepen tegen twee wetsvoorstellen met betrekking tot de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde die momenteel in behandeling zijn.

Deze twee wetsvoorstellen hebben betrekking op het communautair contentieux. Het gaat om een aangelegenheid die reeds decennialang de verhoudingen tussen de Gemeenschappen negatief

C'est le premier ministre qui est responsable si les négociations n'ont pas progressé d'un pouce après tout ce temps.

Jeudi dernier, le premier ministre arguait de la nécessité de parvenir à une solution négociée. Lors de la réunion du CD&V - N-VA, le même jour, cette proposition de compromis a été rejetée. D'après l'ex-premier ministre, M. Martens, M. Leterme doit signifier clairement que nous vivons dans un pays fédéral et que le dialogue est dès lors nécessaire. Toute stratégie de conflit conduit à l'incompréhension et à la polarisation. En notre qualité d'écologistes et de pacifistes, nous optons pour le dialogue car toute autre solution sera vouée à l'échec. Nous avons participé à l'accord Octopus. Parler de 'cinq minutes de courage politique' revient à jeter de la poudre aux yeux des citoyens. M. Tommelein a clairement expliqué que la proposition en question devra être renvoyée au Sénat et qu'ensuite des arrêtés d'exécution devront être pris. Ils ne le seront qu'après les négociations. C'est par là que le premier ministre doit commencer car, sans cela, la scission de BHV ne deviendra jamais une réalité.

Le premier ministre avait également fait une autre promesse électorale, à savoir de consacrer deux milliards à des mesures sociales. C'est ce qu'il avait déclaré lors du Rerum Novarum. L'ACW, le mouvement ouvrier chrétien, a déjà clairement dit son insatisfaction. Dans ce dossier npn plus, le premier ministre n'a pas progressé.

Le budget est en rade, les prix flambent, la pauvreté gagne du terrain et le changement climatique est imminent. L'économie, même mondiale, est à la traîne. La perspective qui s'offre à nous aujourd'hui n'est pas celle d'une grosse prise, mais celle d'une histoire qui se termine en queue de poisson. Le premier ministre en porte l'entière responsabilité. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

03.12 **Yves Leterme**, premier ministre *(en néerlandais)* : Ce matin, la Chambre a été informée des notifications du Comité de concertation du 23 avril. Cet acte de procédure met formellement fin au conflit d'intérêts qui avait été invoqué par le Parlement de la Communauté française contre les deux propositions de loi relatives à la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde qui sont actuellement pendantes.

Ces deux propositions de loi concernent le contentieux communautaire. Il s'agit d'un problème qui influe négativement sur les relations entre les Communautés depuis des décennies, tantôt de manière larvée, tantôt tout en haut de l'agenda

beïnvloedt, nu eens op een sluimerende manier, dan weer bovenaan de politieke agenda. De wijziging van de kieswetgeving heeft aanleiding gegeven tot een arrest van het Grondwettelijk Hof in 2003. Tot op heden is er geen enkele oplossing gevonden die de noodzakelijke instemming kan wegdragen van de twee grote gemeenschappen van dit land. Een oplossing vinden is nodig om deze hypotheek op de verhoudingen tussen de grote gemeenschappen in dit land te lichten. De regering engageert zich om, in het raam van de institutionele werkzaamheden, werk te maken van een onderhandelde oplossing.

(Frans) De commissies hebben de bespreking van het ontwerp van programmawet en de twee wetsontwerpen houdende diverse bepalingen afgerond. Ik heb namens de regering gevraagd ze op de agenda te plaatsen zodat ze tijdens deze vergadering zouden kunnen besproken en aangenomen worden. Die wetteksten bevatten belangrijke maatregelen voor de mensen, zoals de verhoging van de koopkracht. De bespreking van de ontwerp-begroting 2008 in de commissies loopt ten einde. Het zou getuigen van een gebrek aan verantwoordelijkheidszin, indien we de goedkeuring van die ontwerpen zouden vertragen.

De regering is begonnen met de voorbereiding van de begrotingscontrole en heeft de krachtlijnen van een sociaaleconomisch meerjarenprogramma vastgelegd.

(Nederlands) Met betrekking tot de krachtlijnen van de hervorming van de instellingen, in het bijzonder het meewerken aan het vinden van een onderhandelde oplossing voor het dossier-BHV, en met betrekking tot de krachtlijnen van het sociaal-economisch beleid, engageert de regering zich opnieuw, zoals afgesproken, om op 15 juli een verklaring af te leggen over het geheel van deze onderwerpen. *(Applaus bij de meerderheid)*

03.13 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De premier is het langzaam aan het leren, want de beschouwing dat het onverantwoord zou zijn om de programmawet en het zogeheten sociaal-economische beleid in gevaar te brengen, zijn precies dezelfde woorden waarin Guy Verhofstadt zich in 2005 in deze Kamer uitdrukte. De heer Leterme, toen minister-president, werd bedrogen door zijn VLD- en sp.a-partners. Hij heeft toen het Vlaams Parlement gesloten en een aantal maatregelen voor de rand rond Brussel ontworpen. Zo is hij minister-president kunnen blijven.

De Yves Leterme die zei dat het sociaal-economisch beleid van Vlaanderen en van België staat of valt met de mogelijkheid om meer

politiek. La modification du Code électoral a donné lieu à l'arrêt de la Cour constitutionnelle de 2003. À ce jour, aucune solution n'a été trouvée qui puisse bénéficier du soutien – indispensable – des deux grandes communautés de ce pays. Il faut trouver une solution permettant de lever cette hypothèque qui grève les relations entre les grandes communautés de ce pays. Le gouvernement s'engage à œuvrer à une solution négociée, dans le cadre des travaux institutionnels.

(En français) Les commissions ont terminé les discussions concernant le projet de loi-programme et les deux projets de loi portant des dispositions diverses. J'ai demandé au nom du gouvernement qu'elles soient inscrites à l'ordre du jour pour être débattues et approuvées durant cette séance. Ces textes comportent des mesures importantes pour les citoyens, comme le renforcement du pouvoir d'achat. Le débat sur le projet de budget 2008 arrive à sa fin dans les commissions. Il serait irresponsable de ralentir l'approbation de ces projets.

Le gouvernement a entamé la préparation du contrôle budgétaire et tracé les lignes de force d'un programme socio-économique pluriannuel.

(En néerlandais) Concernant les lignes de force de la réforme des institutions, plus particulièrement la concertation en vue d'une solution négociée pour le dossier BHV, et concernant les lignes de force de la politique socio-économique, le gouvernement s'engage à nouveau, comme convenu, à faire une déclaration sur l'ensemble de ces sujets le 15 juillet. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

03.13 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Le premier ministre apprend lentement le métier car la considération selon laquelle il serait injustifiable de mettre en danger la loi-programme et la politique socio-économique est exactement celle avancée également par Guy Verhofstadt ici même en 2005. M. Leterme, alors ministre-président, a été trahi par ses partenaires du VLD et de la sp.a. Il a ensuite fermé le Parlement flamand et élaboré un certain nombre de mesures concernant la périphérie autour de Bruxelles. Il est ainsi parvenu à rester ministre-président.

Yves Leterme qui déclarait à l'époque que la politique socio-économique de la Flandre et de la Belgique dépendait entièrement de la possibilité

autonomie te geven aan de regio's, is in enkele maanden tijd veranderd in de Belgische premier die Reynders en Onkelinx van hem aan het maken zijn. Een premier die de zaken omdraait en die zegt dat het Belgisch sociaal-economisch beleid vereist dat men de regionalisering, de autonomie en de Vlaamse belangen opzij moet zetten.

Hij is een namaak-Guy Verhofstadt aan het worden. Als hij op dit pad voortgaat, zal hij het misschien even lang uitzingen, maar hij zal zijn kiezers niet kunnen blijven wijsmaken dat hij hen tegemoet komt, want dat doet hij niet. Hij zal, net als Guy Verhofstadt, uiteindelijk eindigen als een premier zonder kiezers. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

03.14 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): De eerste minister zegt dat er een oplossing moet komen om dat probleem, dat nu al tientallen jaren aansleept, uit de weg te ruimen. Hij zegt ons dat er tegen 15 juli een "onderhandelde oplossing" moet worden gevonden, maar tegelijkertijd wil hij een verzoek tot wijziging van de agenda laten goedkeuren, waardoor het beeld zal worden opgehangen dat de ene Gemeenschap tegenover de andere staat.

Die stemming is zinloos en zal wonden slaan! Ze zal alleen maar meer spanningen creëren tussen de Gemeenschappen, veeleer dan de Gemeenschappen dichter bij elkaar te brengen. Door die spanningen in stand te houden en door te weigeren in deze zaak als scheidsrechter op te treden, getuigt u van een gebrek aan moed! *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

03.15 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De eerste minister heeft zojuist een goed voorbereide verklaring gelezen, waarover overleg is gepleegd met de andere regeringsleden. Dat heeft als gevolg dat wij geen antwoorden hebben gekregen. In ieder geval neemt de eerste minister afstand van zijn verkiezingsbelofte dat hij het met vijf minuten politieke moed ging regelen. Nu hoor ik dat een onderhandelde oplossing nodig is, waarvoor tot 15 juli tijd nodig is. Het verstand komt blijkbaar met de jaren.

Daarnaast zegt de premier dat het onverantwoord zou zijn om de begroting te vertragen. De oppositie heeft echter op geen enkel moment geprobeerd om de begrotingsbesprekingen te vertragen. Er waren wel vertragingen omdat de meerderheid niet in aantal was in de commissies. Dat is inderdaad onverantwoord.

Vandaag worden de mensen bedrogen. Terwijl de premier zegt dat hij wil onderhandelen tot 15 juli,

d'accorder une plus large autonomie aux régions s'est transformé en quelques mois en premier ministre belge, façonné par M. Reynders et Mme Onkelinx. Un premier ministre qui affirme à présent que la politique socio-économique belge a priorité sur la régionalisation, l'autonomie et les intérêts flamands.

Le premier ministre devient un sosie de Guy Verhofstadt. S'il continue dans cette voie, il tiendra peut-être aussi longtemps que lui mais il ne pourra plus faire croire à ses électeurs qu'il tient compte de leur avis, car il ne le fait pas. Tout comme Guy Verhofstadt, il finira premier ministre sans électeurs. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

03.14 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Le Premier ministre dit qu'une solution est nécessaire pour régler ce problème qui se pose depuis des dizaines d'années. Il nous dit qu'il faut dégager une solution négociée d'ici le 15 juillet mais, en même temps, laisser voter une demande de modification de l'agenda qui va cliquer la situation Communauté contre Communauté.

Ce vote est inutile et fera mal ! Il ne servira qu'à tendre les relations entre les Communautés plutôt que de les rapprocher. En maintenant cette tension, en refusant d'arbitrer, vous manquez de courage ! *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

03.15 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Le premier ministre vient de lire une déclaration consciencieusement préparée, qui a fait l'objet d'une concertation avec les autres membres du gouvernement. Il en résulte que nous n'avons reçu aucune réponse. Le premier ministre se distancie en tout cas de sa promesse électorale, à savoir résoudre le problème en faisant preuve de cinq minutes de courage politique. J'entends à présent qu'une solution négociée est nécessaire et qu'elle n'interviendra pas avant le 15 juillet. L'intelligence vient apparemment avec l'âge.

Le premier ministre affirme en outre qu'il serait irresponsable de ralentir la procédure budgétaire. L'opposition n'a cependant tenté à aucun moment de ralentir les discussions budgétaires. Des retards ont en revanche été encourus parce que la majorité n'était pas en nombre en commission, ce qui est effectivement irresponsable.

Aujourd'hui, les citoyens sont dupés. Alors que le premier ministre affirme vouloir négocier jusqu'au

vraagt zijn eigen kartel tegelijkertijd om de agenda te wijzigen, zodat we over de splitsing van BHV kunnen stemmen. Dat is kiezersbedrog en ik denk dat de mensen dit stilaan doorhebben. (*Applaus bij sp.a-VI.Pro*)

03.16 Jean Marie Dedecker (LDD): Ik heb zelden iemand met zo veel woorden zo weinig horen zeggen. Zelden heb ik zo'n wollig taalgebruik gehoord. Dit is geen antwoord, maar een sermoeven van het heilig paterke van Westvleteren.

De eerste minister heeft op geen enkele vraag geantwoord en alleen gezegd dat de programmawet en de wet diverse bepalingen moeten worden besproken. Wij hebben die bespreking op geen enkele manier vertraagd. De regering heeft die vorige week vertraagd door ervoor te zorgen dat het Parlement niet bijeen kon komen.

De eerste minister heeft nu al elf maanden tijd gehad en komt hier nu verklaren dat een onderhandelde oplossing nodig is. Blijkbaar kon hij dat vorige week niet zeggen en had hij daar veertien dagen uitstel voor nodig. Er is nog geen stap vooruit gezet, maar waarschijnlijk zal de partij van de eerste minister hem steunen en wat amendementen indienen en de Franstaligen zullen terug een belangenconflict invoeren om wat tijd te winnen.

De eerste minister heeft een probleem van geloofwaardigheid. Ooit zei hij "Wie gelooft die mensen nog?". Nu geloven wij hem niet meer. (*Applaus bij LDD*)

03.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De eerste minister zegt in zijn antwoord dat er een oplossing nodig is. Dat zeggen wij al van in het begin, ook dat er een onderhandelde oplossing nodig is. Uiteraard moet er een oplossing komen. Deze verklaring komt echter wel rijkelijk laat. Waarom moeten wij elf maanden wachten en hebben we nog niet eens een begin van een oplossing gehoord? Waarom moeten wij vandaag stemmen over een voorstel van de fractie van de eerste minister dat niets oplost? Ook gewezen premier Martens zei onlangs dat deze vaudeville de CD&V kapot maakt.

Ik heb een déjà vu. Opnieuw neemt premier Leterme geen leiding en reageert hij apathisch op het voorstel van zijn eigen partij. Deze regering is in complete chaos geboren en heeft enkel maar meer chaos gerealiseerd. De regeringspartijen voeren

15 juillet, son propre cartel demande en même temps de modifier l'ordre du jour, afin que nous puissions voter sur la scission de BHV. Il s'agit-là d'une tromperie de l'électeur et je pense que les citoyens commencent petit à petit à s'en rendre compte. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a-VI.Pro*)

03.16 Jean Marie Dedecker (LDD) : J'ai rarement entendu quelqu'un utiliser tant de mots pour ne quasiment rien dire. J'ai rarement entendu un discours aussi évasif. Ceci n'est pas une réponse mais un sermon du saint père de Westvleteren.

Le premier ministre n'a répondu à aucune question et s'est borné à indiquer que la loi-programme et la loi portant des dispositions diverses devaient être examinées. Nous n'avons nullement ralenti ce débat. Le gouvernement l'a retardé la semaine dernière en veillant à ce que le Parlement ne puisse se réunir.

Le premier ministre a disposé d'un délai de onze mois et vient à présent nous déclarer qu'une solution négociée est nécessaire. Il n'était manifestement pas en mesure de nous le dire la semaine dernière et il lui a fallu un délai de quinze jours à cet effet. On n'a pas encore avancé d'un iota mais le parti du premier ministre le soutiendra probablement en présentant quelques amendements et les francophones invoqueront à nouveau le conflit d'intérêts pour gagner un peu de temps.

Le premier ministre a un problème de crédibilité. Il a déclaré un jour « *Wie gelooft die mensen nog?* ». Aujourd'hui, c'est nous qui ne le croyons plus. (*Applaudissements sur les bancs de la LDD*)

03.17 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Le premier ministre déclare dans sa réponse qu'une solution est nécessaire. Nous l'affirmons déjà depuis le début et aussi qu'une solution négociée est nécessaire. Il va de soi qu'une solution doit être trouvée. Cette déclaration vient néanmoins beaucoup trop tard. Pourquoi devons-nous attendre onze mois et ne disposons-nous pas même d'un début de solution ? Pourquoi devons-nous voter aujourd'hui sur une proposition du groupe du premier ministre qui ne résout rien ? L'ancien premier ministre M. Martens a déclaré dernièrement que ce vaudeville détruit le CD&V.

J'ai un sentiment de déjà vu. Une fois encore, le premier ministre M. Leterme ne dirige rien et réagit avec apathie à la proposition de son propre parti. Ce gouvernement, né dans le chaos total, n'a fait qu'amplifier celui-ci. Les partis de la majorité jouent

beter oppositie dan wij. De CD&V trekt haar unilaterale voorstel over de wijziging van de agenda niet in. Wij willen wel constructief zijn. Wij hebben Octopus I mee ondertekend en willen niet dat dit verloren gaat. Daarom hebben wij een motie van aanbeveling ingediend.

Ik hoop dat de eerste minister er eindelijk in zal slagen om de regeringspartijen op één lijn te krijgen en dat wij een degelijke en sereen onderhandelde oplossing voor dit probleem kunnen vinden. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Meyrem Almaci en door de heer Jean-Marc Nollet en luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Gerolf Annemans, Jean-Marc Nollet, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci en het antwoord van de eerste minister, vaststellend dat

- de eerste minister en de regering Leterme I geen werkwijze hebben kunnen aanreiken om de communautaire pacificatie te waarborgen;
- dit ontbreken van een communautaire pacificatie het vertrouwen in de instellingen aantast;
- de regering bijgevolg niet in staat is enig bevredigend antwoord aan te reiken voor de maatschappelijke, economische en klimaatuitdagingen, wat nochtans elke dag dringender wordt, gelet op onder andere de huidige internationale crisis, de economische crisis die in België steeds meer om zich heen grijpt, de verslechterende levensomstandigheden van onze burgers en in het bijzonder van de minst bedeelden, vraagt de regering

1. eindelijk een initiatief te nemen om het dossier BHV en daarbij aansluitend de andere communautaire dossiers via onderhandelingen op te lossen, overeenkomstig het Octopusakkoord en de memorie van toelichting bij het voorstel van bijzondere wet houdende institutionele maatregelen (Parl. St. Senaat, 2007-2008, n/4-602/1);

2. te dien einde de problematiek van de kieswetgeving te bespreken, via een onderzoek van een aantal, als gevolg van de uiteenlopende visies van de democratische partijen heikele punten, zoals de invoering van een federale kieskring, het samenvallen van de federale en gewestelijke verkiezingen en een onderhandelde oplossing om tegemoet te komen aan het arrest van het

mieux le rôle de l'opposition que nous. Le CD&V ne retire pas sa proposition unilatérale de modification de l'ordre du jour. Nous voulons néanmoins être constructifs. Nous avons signé l'accord Octopus I et ne souhaitons pas qu'il soit anéanti. Nous avons dès lors déposé une motion de recommandation.

J'espère que le premier ministre réussira enfin à mettre les partis de la majorité d'accord et que nous pourrions négocier une solution efficace et sereine à ce problème. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Meyrem Almaci et par M. Jean-Marc Nollet et est libellée comme suit :

« La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Gerolf Annemans, Jean-Marc Nollet, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci et la réponse du premier ministre, constatant que

- le premier ministre et le gouvernement Leterme I est en défaut de déposer des propositions de méthode permettant de garantir la pacification communautaire;

- cette absence de pacification communautaire est de nature à entamer la confiance dans les institutions;

- en conséquence, le gouvernement est en incapacité de donner la moindre réponse satisfaisante aux défis sociaux, économiques et climatiques dont l'urgence devient chaque jour plus grande, compte tenu, notamment, de la crise internationale en cours, de la crise économique de plus en plus visible en Belgique, de la dégradation des conditions de vie de nos concitoyens et en particulier des plus précarisés d'entre eux, demande au gouvernement

1. de prendre enfin une initiative permettant d'aboutir à une solution négociée pour le dossier BHV et partant des dossiers communautaires, conformément à l'accord Octopus et à l'exposé des motifs de la proposition de loi spéciale "portant des mesures institutionnelles" (doc. Parl. Sénat, 2007-08, n/4-602/1);

2. d'examiner à cette fin la problématique de la législation électorale en étudiant des points aussi délicats, vu les divergences de vue entre les partis démocratiques, que l'instauration d'une circonscription électorale fédérale, la simultanéité des élections fédérales et régionales et une solution négociée pour répondre à l'arrêt de la Cour

Grondwettelijk Hof met betrekking tot Brussel-Halle-Vilvoorde;

3. zo snel mogelijk een begrotingscontrole uit te voeren, teneinde de begroting aan te passen aan de recentste economische vooruitzichten en snel concrete sociaaleconomische maatregelen te treffen om de economische, maatschappelijke en milieuproblemen waarmee ons land te maken heeft, op te lossen;
4. in het Parlement de onderhandelde oplossing voor te komen stellen."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Filip De Man en Bart Laeremans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heren Gerolf Annemans, Jean-Marc Nollet, Peter Vanvelthoven en Jean Marie Dedecker en van mevrouw Meyrem Almaci
en het antwoord van de eerste minister,
verzoekt de regering
niet te interveniëren in het dossier van de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde zodat het Parlement voluit zijn rol kan spelen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaine, Christian Brotcorne, Thierry Giet, Bart Tommelein en Servais Verherstraeten.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Vragen

04 Vraag van de heer Filip De Man aan de eerste minister over "de bijdrage van Vlaanderen aan de federale begroting en de uitspraken van de Vlaamse minister-president daaromtrent" (nr. P0240)

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Wij hebben nu ongeveer een uur gedebatteerd over de communautaire kwestie en het antwoord van de eerste minister gehoord. Ik denk dat het nu een geschikt moment is om te beslissen of wij de agenda zullen wijzigen en de wetsvoorstellen over BHV zullen behandelen.

De **voorzitter**: Ik ben er nog niet klaar voor.

04.02 Filip De Man (Vlaams Belang): Ik heb een interessant interview gelezen met de Vlaamse minister-president Peeters. De minister-president zegt dat er vóór 15 juli gewerkt moet worden aan de regionalisering van het arbeidsmarktbeleid, het gezondheidsbeleid, het gezinsbeleid en de

constitutionnelle relatief à Bruxelles-Hal-Vilvorde;

3. de réaliser au plus vite un contrôle budgétaire, afin de le conformer aux prévisions économiques les plus récentes, et de prendre rapidement les mesures socio-économiques concrètes aux problèmes économiques, sociaux et environnementaux auxquels est confronté notre pays;
4. de venir exposer devant le Parlement la solution négociée. »

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Filip De Man et Bart Laeremans et est libellée comme suit :

« La Chambre,
ayant entendu les interpellations de MM. Gerolf Annemans, Jean-Marc Nollet, Peter Vanvelthoven et Jean Marie Dedecker et de Mme Meyrem Almaci et la réponse du premier ministre,
demande au gouvernement
de ne pas intervenir dans le dossier concernant la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour permettre au Parlement de jouer pleinement son rôle. »

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaine, Christian Brotcorne, Thierry Giet, Bart Tommelein et Servais Verherstraeten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Questions

04 Question de M. Filip De Man au premier ministre sur "la contribution de la Flandre au budget fédéral et les propos du ministre-président flamand" (n° P0240)

04.01 Filip De Man (Vlaams Belang): Ayant débattu depuis environ une heure de la question communautaire et entendu la réponse du premier ministre, je pense que le moment est venu de décider à présent si nous allons ou non modifier l'ordre du jour et examiner les propositions de loi relatives à BHV.

Le **président** : Je ne suis pas encore prêt.

04.02 Filip De Man (Vlaams Belang) : J'ai lu une interview intéressante de M. Peeters, ministre-président flamand, où il déclare qu'il convient de s'atteler avant le 15 juillet à la régionalisation des politiques relatives à l'emploi, à la santé et à la famille ainsi qu'à la régionalisation de la fiscalité,

fiscaliteit. Als dat niet gebeurt, zijn de gevolgen volgens minister Peeters niet te overzien, want dan zal de Vlaamse regering om te beginnen geen bijdrage meer leveren voor de federale begroting. Het gaat over ruim 300 miljoen euro Vlaams geld, dat naar jaarlijkse gewoonte de Belgische begroting uit het rood moet halen.

De Vlaamse minister-president heeft ook problemen met de Franstalige eisen: de uitbreiding van Brussel, de federale kieskring en de benoeming van de drie Franstalige burgemeesters.

Over twee maanden moet er een fors akkoord zijn over de hervorming van het gezinsbeleid, de gezondheidszorg, de arbeidsmarkt en de fiscaliteit. Geloofd de premier daar zelf nog eigenlijk in?

04.03 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Wij werken daar uiteraard aan voort. Hoe we een en ander aanpakken, heb ik daarnet uitgelegd.

Vlaams minister-president Peeters verkondigt niets nieuws. Ik zal de heer De Man een kopie bezorgen van de notificatie van de afspraken die de federale regering en de deelstaatregeringen op 19 februari 2008 hebben gemaakt over het budgettaire beleid. Daarin staan de bedragen vermeld die worden toegezegd voor het onderschrijven van de uitgavennorm. De Vlaamse regering heeft daarbij steeds de link gelegd met het tweede pakket van de communautaire onderhandelingen en bepaalde overdrachten, zoals die van Selor of van het Landbouwrampenfonds.

Wij zullen er alles aan doen om die 0,092 procent van het bbp, oftewel 300 miljoen euro, binnen te halen.

04.04 **Filip De Man** (Vlaams Belang): Uiteraard kan de eerste minister niet anders dan doen alsof het allemaal zal lukken. Maar overal elders, zowel bij de andere fracties als bij de pers en ook bij de burger, heerst daarover echter de grootste twijfel.

CD&V kon in 2004 niet verkroppen dat het Vlaams Belang de grootste partij werd. Om opnieuw de leiding te kunnen nemen in Vlaanderen, werden er door die partij zoveel beloften gedaan dat CD&V het Vlaams Belang soms leek voorbij te steken op zijn Vlaamse flank. Volgens mij wist de premier echter vorig jaar al dat hij die beloftes onmogelijk zou kunnen nakomen.

Het incident is gesloten.

sans quoi il faut s'attendre à des conséquences incalculables puisque la première contre-mesure du gouvernement flamand consisterait à ne plus contribuer au budget fédéral. Il s'agit des plus de 300 millions d'euros d'argent flamand destinés chaque année à sortir du rouge le budget fédéral.

Le ministre-président flamand a également des problèmes avec les exigences francophones : l'élargissement de Bruxelles, la circonscription électorale fédérale et la nomination des trois bourgmestres francophones.

Dans deux mois, il s'agit de disposer d'un accord solide sur la réforme de la politique familiale, les soins de santé, le marché du travail et la fiscalité. Le premier ministre y croit-il encore lui-même ?

04.03 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : Nous y travaillons et j'ai expliqué tout à l'heure notre façon de travailler.

M. Peeters, le ministre-président flamand, ne dit rien de nouveau. Je transmettrai à M. De Man une copie de la notification des accords conclus entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des entités fédérées le 19 février 2008 à propos de la politique budgétaire. Y sont mentionnés les montants pour le respect de la norme de dépenses. Dans ce cadre, le gouvernement a toujours établi le lien avec le deuxième paquet de négociations communautaires et certains transferts, comme celui du Selor ou du Fonds des calamités agricoles.

Nous ferons tout pour obtenir ces 0,092 % du PIB, soit 300 millions d'euros.

04.04 **Filip De Man** (Vlaams Belang) : Le premier ministre ne peut évidemment pas faire autrement que de prétendre qu'il y arrivera. Mais partout ailleurs, dans les groupes, au sein de la presse et également auprès du citoyen, le scepticisme est de taille.

En 2004, le CD&V n'a pas pu accepter que le Vlaams Belang devienne le premier parti de Flandre. Pour reprendre le commandement, le CD&V a fait quantité de promesses. Je pense cependant qu'il savait déjà l'année dernière qu'il ne pourrait pas les tenir.

L'incident est clos.

05 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het samenwerkingsakkoord Beliris" (nr. P0241)

05.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Vorige donderdag hebben minister Onkelinx en Brussels minister-president Picqué een principeakkoord afgesloten over Beliris voor 125 miljoen euro per jaar en dus 375 miljoen euro voor de komende jaren. Beliris maakt niet alleen deel uit van de zogenaamde 'borrelnootjes' - de eerste staatshervormingfase - én heeft een impact op de begroting. Geen van beide is echter al goedgekeurd.

Terwijl de PS dreigt de staatshervorming niet goed te keuren als de premier zijn meerderheid niet aan banden legt inzake BHV, verdeelt minister Onkelinx reeds het geld van het Belirisfonds. Kan dat zomaar? Mag minister Onkelinx zomaar een voorafnamen op de begroting doen? Hoeveel vernederingen kan de premier nog slikken?

05.02 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): Het samenwerkingscomité van 6 mei is tot een consensus gekomen over het ontwerp van bijakte 10 van de samenwerkingsovereenkomst Beliris. Het gaat over 125 miljoen euro per jaar en dus 375 miljoen voor drie jaar.

Uiteraard moet de Ministerraad dit dossier nog goedkeuren. In de procedure is in een begrotingsakkoordprincipe voorzien. Er zal worden nagegaan op welke basisallocatie de betaling zal gebeuren. De beslissing zal uiteraard worden getoetst aan de stand van de begroting.

05.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Zoals ik dacht, gaat het hier om een begrotingsmaatregel en maakt dit deel uit van de eerste fase van de staatshervorming.

De eerste minister had dit kunnen gebruiken in de discussie over BHV. Ik had gehoopt dat hij eindelijk zijn tanden zou laten zien en duidelijk zou zeggen dat er nog niets verworven is. Maar neen, de premier geeft geld weg zonder dat daar voor Vlaanderen iets tegenover staat.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "de organisatie van de Kanselarij" (nr. P0242)

06.01 Robert Van de Velde (LDD): Als

05 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "l'accord de coopération Beliris" (n° P0241)

05.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Jeudi dernier, la ministre Onkelinx et le ministre-président bruxellois, M. Picqué, ont conclu un accord de principe à propos de Beliris pour un montant annuel de 125 millions d'euros, donc 375 millions d'euros pour les années à venir. Beliris ne fait pas uniquement partie de la « mise en bouche » - la première phase de la réforme de l'État - et a une incidence sur le budget. Aucun de ces deux éléments n'a toutefois encore été approuvé.

Alors que le PS menace de ne pas approuver la réforme de l'État si le premier ministre ne bride pas sa majorité dans le dossier BHV, Mme Onkelinx répartit déjà le Fond Beliris. A-t-elle carte blanche ? La ministre Onkelinx peut-elle tout simplement effectuer des prélèvements sur le budget ? Combien d'humiliations le premier ministre est-il encore prêt à essayer ?

05.02 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*) : Le comité de coopération du 6 mai est parvenu à un consensus sur le projet d'avenant 10 de l'accord de coopération Beliris. L'enveloppe a été fixée à 125 millions d'euros par an, soit 375 millions pour trois ans.

Le Conseil des ministres doit bien entendu encore approuver ce dossier. La procédure prévoit un principe d'accord budgétaire. On examinera sur quelle allocation de base le paiement sera effectué. La décision dépendra évidemment de la situation budgétaire.

05.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) : Comme je le pensais, il s'agit en l'espèce d'une mesure budgétaire, qui fait partie de la première phase de la réforme de l'État.

Le premier ministre aurait pu utiliser cette mesure dans le cadre de la discussion relative à BHV. J'avais espéré qu'il montrerait enfin les dents en affirmant que rien n'est acquis. Mais rien de tout cela : il fait don d'argent sans contrepartie aucune pour la Flandre.

L'incident est clos.

06 Question de M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'organisation de la Chancellerie" (n° P0242)

06.01 Robert Van de Velde (LDD) : En tant que

begrotingsminister was premier Leterme het met mij eens dat het logge overheidsapparaat moest worden afgebouwd.

In die begroting die hij nu heeft opgemaakt, staat echter 56,8 miljoen euro ingeschreven voor de financiering van de beleidsorganen. Toen hij - tot zijn grote woede - gewezen werd op het hoge bedrag dat voor experts was uitgetrokken, werd er een amendement ingediend met een bedrag dat zelfs nog 5,6 miljoen hoger ligt. In vergelijking met 2007 wordt er 13 miljoen euro extra in het regeringsapparaat gepompt en in vergelijking met 2006 9 miljoen euro.

Daarenboven eigent de regering zich via het KB van 27 april 2008 nog eens extra middelen toe. Bij het begin van de regeerperiode wordt de omvang van de kabinetten vastgelegd. Deze regering legt echter wel de budgetten voor de kabinetten vast, maar niet de omvang van de kabinetten. Als men mensen detachert naar een kabinet, blijven de kosten in de administratie en moet enkel de kabinetstoelag worden betaald. Aldus wordt het mogelijk een heel leger van kabinetsmedewerkers te creëren.

Hoe verantwoordt de premier die beslissing? Waarom werd wel het budget maar niet de grootte van de kabinetten geregeld?

06.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): In de vorige regering waren er 918 kabinetsfuncties, nu zijn het er iets meer dan 930. Gezien het aantal partijen dat deze regering vormt, zijn er dan ook twee staatssecretarissen meer.

Wij hebben ervoor gekozen om de budgettaire enveloppen voor de kabinetten vast te leggen na een opmerking van het Rekenhof hierover. Op deze manier krijgt de titularis meer speelruimte in de besteding van de middelen naargelang de noden.

De begroting kon nog geen rekening houden met de precieze noden van deze regering, omdat deze regering toen nog niet bestond. Het is dus logisch dat er een amendement nodig is om de begroting aan te passen aan deze regeringssamenstelling.

06.03 **Robert Van de Velde** (LDD): Ik vind dit een perverse manier van handelen. In één pennentrek wordt er 5,6 miljoen euro extra uitgetrokken voor de eigen kabinetten, maar concrete maatregelen worden er niet genomen. Deze regering kost 9 miljoen euro meer dan die in 2006. Wel, de

ministre du Budget, M. Leterme était d'accord avec moi pour dire qu'il convenait de démanteler le lourd appareil étatique.

Dans le budget qu'il vient de confectionner, 56,8 millions d'euros ont toutefois été inscrits pour le financement des organes stratégiques. Lorsque – à sa grande colère – son attention a été attirée sur le montant élevé affecté aux experts, un amendement proposant un montant même supérieur de 5,6 millions a été déposé. 13 millions d'euros supplémentaires sont injectés dans l'appareil gouvernemental par rapport à 2007 et 9 millions d'euros par rapport à 2006.

En outre, le gouvernement s'approprie encore des moyens supplémentaires par le biais de l'arrêté royal du 27 avril 2008. L'ampleur des cabinets est définie au début de la législature. Le gouvernement fixe toutefois les budgets des cabinets mais pas leur ampleur. Lorsque des personnes sont détachées vers un cabinet, les coûts restent à charge de l'administration et seul le supplément de cabinet doit être payé. Il est ainsi possible de mettre en place une batterie de collaborateurs de cabinet.

Comment le premier ministre justifie-t-il cette décision ? Pourquoi le budget a-t-il été fixé mais pas l'ampleur des cabinets ?

06.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*) : Le gouvernement précédent comptait 918 fonctions de cabinet. Le gouvernement actuel en compte un peu plus de 930. Et il compte deux secrétaires d'État supplémentaires en raison du grand nombre de partis politiques qui y sont représentés.

Nous avons décidé de fixer les enveloppes budgétaires pour les cabinets après une observation de la Cour des comptes à ce propos. De la sorte, chaque titulaire disposera d'une plus grande marge de manœuvre pour allouer les moyens dont il dispose en fonction des besoins.

Le budget n'a pas encore pu tenir compte des besoins exacts de ce gouvernement pour la bonne et simple raison qu'il n'existait pas encore quand le budget a été confectionné. Il est donc logique qu'un amendement soit nécessaire pour adapter le budget à la composition du nouveau gouvernement.

06.03 **Robert Van de Velde** (LDD) : Je trouve que c'est une procédure terriblement perverse. D'un trait de plume, le gouvernement réserve 5,6 millions d'euros supplémentaires pour les cabinets de ses ministres. Mais il ne prend aucune mesure politique concrète. Le nouveau gouvernement coûte 9

gelijkschakeling van het kindergeld van de zelfstandigen kost ook 9 miljoen euro!

millions d'euros de plus que celui qui était en place en 2006. Or l'alignement des allocations familiales des indépendants sur celles des travailleurs salariés coûte justement 9 millions d'euros !

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Renaat Landuyt aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Vorst en de noodzakelijke dringende ondersteuning door de Regie der Gebouwen" (nr. P0243)

07 Question de M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Forest et l'aide nécessaire et urgente de la Régie des Bâtiments" (n° P0243)

07.01 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Afgelopen nacht hebben de cipiers van de gevangenis in Vorst spontaan het werk neergelegd na een eerste warme dag, omwille van de omstandigheden aldaar. Ik zou dit probleem natuurlijk kunnen aankaarten bij de minister van Justitie, maar kan de Regie der Gebouwen hier geen ondersteuning bieden? Bij een recent bezoek aan de gevangenis van Vorst bleken enkele cellen onbruikbaar door kleine mankementen. Waarom kan men deze probleempjes niet zonder verdere discussies oplossen? Kan de minister niet eens vragen aan de Regie der Gebouwen om prioritair de noodzakelijke werken in Vorst uit te voeren?

07.01 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): La nuit dernière, les gardiens de la prison de Forest ont spontanément débrayé après une première journée agitée, en raison des conditions sur place. Je pourrais bien sûr interroger le ministre de la Justice à ce sujet mais la régie des bâtiments ne peut-elle intervenir ? Lors d'une récente visite à la prison de Forest, il a été constaté qu'un certain nombre de cellules étaient inutilisables en raison de petits manquements. Pourquoi ces menus problèmes ne peuvent-ils pas être résolus sans tergiversation ? Le ministre ne peut-il demander à la Régie des bâtiments de réaliser par priorité les travaux requis à Forest ?

07.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Dat kan inderdaad. Er is een zeer goede samenwerking tussen de Regie der Gebouwen en Justitie voor wat betreft het recent goedgekeurde Masterplan. We zijn bereid om renovatiewerken uit te voeren in Vorst, maar dat veronderstelt wel dat we tijdelijk een buffercapaciteit voorzien in de gevangenis van Sint-Gillis om deze werken mogelijk te maken. Zodra we over die vereiste buffercapaciteit beschikken, kunnen we de renovatie van twee vleugels in Vorst aanvangen.

07.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : C'est possible, en effet. Il y a une très bonne coopération entre la Régie des Bâtiments et la Justice en ce qui concerne le Masterplan récemment approuvé. Nous sommes disposés à faire réaliser les travaux de rénovation à Forest mais cela suppose que l'on dispose à la prison de Saint-Gilles d'une capacité de réserve. Dès que nous disposerons de cette capacité, nous pourrions entamer la rénovation de deux ailes à Forest.

07.03 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Om even heel concreet te zijn, in de gevangenis van Vorst is er een aantal cellen niet in gebruik wegens waterlekken vanuit de aangrenzende douches. Als men die lekken gewoon zou dichten, dan kan men die cellen onmiddellijk weer in gebruik nemen. Het volstaat dat de minister daartoe de nodige instructies geeft aan de Regie der Gebouwen.

07.03 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro) : Je voudrais vous brosser brièvement un tableau très concret de la situation. À la prison de Forest, plusieurs cellules sont inutilisées en raison de fuites d'eau provenant des douches situées dans un local adjacent. Les cellules pourraient être immédiatement remises en service si l'on réparait ces fuites. Il suffit au ministre de donner des instructions en ce sens à la Régie des Bâtiments.

07.04 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): De minister van Justitie en ikzelf hebben Vorst enkele weken geleden bezocht. Het probleem beperkt zich niet tot enkele cellen, vermits er sprake is van waterinfiltratie van op het dak van de gevangenis. Eerst moet dus het dak worden hersteld, daarna kunnen wij de cellen en de douches aanpakken.

07.04 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais) : J'ai pu me rendre compte en visitant la prison de Forest il y a quelques semaines avec le ministre de la Justice que le problème, loin de se limiter à quelques cellules, provenait en réalité d'infiltrations d'eau au niveau du toit de la prison. Avant de pouvoir s'attaquer aux cellules et aux douches, il

Dat is dus een belangrijke ingreep, die echter ook gepland is maar die zomaar niet kan worden uitgevoerd van de ene dag op de andere.

07.05 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Sinds meer dan een jaar is die toestand gekend. Toch gebeurt er niets. Het wordt nu eindelijk tijd om iets concreets te ondernemen, al was het maar dat de minister het gebaar zou stellen van een aantal mensen ter plaatse te sturen en er morgen aan te laten beginnen.

07.06 Minister Didier Reynders (Nederlands): Ter zake is er een procedure die moet worden gevolgd.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sarah Smeyers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0244)
- de heer Georges Gilkinet aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0245)
- de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0246)
- de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0247)
- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering" (nr. P0248)
- mevrouw Katrien Partyka aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hospitalisatieverzekering". (nr. P0261)

08.01 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): Binnenkort zal onze markt vrij toegankelijk zijn voor Europese ziekenfondsen, met bijgevolg rechtstreekse concurrentie voor onze bestaande ziekenfondsen. De kans is reëel dat zij enkele van onze bestaande, minder kapitaalkrachtige en kleinere ziekenfondsen van de markt zullen verdringen. In maart wist de minister mij nog niet te vertellen wat de repliek was van de Europese Commissie op de juridische argumenten die ons land geformuleerd had. Ik hoop dat de minister inmiddels beschikt over het antwoord van de Europese Commissie. Kan de minister de huidige stand van zaken in dit dossier geven? Is de vrees van onze ziekenfondsen

convient dès lors en premier lieu de réparer le toit. Ces travaux importants sont planifiés mais ne peuvent être réalisés du jour au lendemain.

07.05 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Rien ne bouge alors même que cette situation est connue depuis plus d'un an. Il est temps d'entreprendre des démarches concrètes, ne fût-ce qu'envoyer quelques ouvriers sur place pour entamer les travaux dès demain.

07.06 Didier Reynders, ministre (en néerlandais): Nous sommes tenus de respecter une procédure en la matière.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Sarah Smeyers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0244)
- M. Georges Gilkinet à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0245)
- M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0246)
- M. Yvan Mayeur à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0247)
- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation" (n° P0248)
- Mme Katrien Partyka à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'assurance hospitalisation". (n° P0261).

08.01 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): Prochainement, notre marché sera librement accessible aux mutualités européennes, ce qui confrontera nos propres mutualités à une concurrence directe. Le risque de voir plusieurs d'entre elles, et en particulier les moins puissantes, écartées du marché est réel. En mars dernier, le ministre n'était pas encore en mesure de me communiquer les réponses de la Commission européenne aux arguments juridiques formulés par notre pays. J'espère que dans l'intervalle, le ministre dispose de ces réponses. Peut-il me préciser l'état d'avancement de ce dossier? Les craintes de nos mutualités sont-elles justifiées?

terecht? Wat zijn de eventuele verdere stappen met betrekking tot dit dossier?

08.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Naar aanleiding van een klacht van de privé-verzekeringen hebben de Belgische rechtbanken beslist dat de handelswetgeving niet van toepassing is op de ziekenfondsen wat de hospitalisatieverzekering betreft. De privé-bedrijven zijn dan naar de Europese Commissie gestapt die de regering in december 2006 hierover ondervraagd heeft. Op basis van de informatie die door de heer Donfut verstrekt werd, heeft de Commissie geoordeeld dat het systeem niet beantwoordt aan de concurrentieregels.

De privé-verzekeringen selecteren de risico's terwijl de ziekenfondsen solidariteit organiseren. Dat systeem moet worden beschermd.

Welke informatie heeft minister Donfut aan de Commissie bezorgd? Hoe kan men verklaren dat de Commissie dit systeem, dat door de Belgische rechtspraak als volledig conform de wet bevonden werd, zo slecht evalueert?

Wat bent u van plan te doen met het advies van de Commissie? Zal u een bijkomende termijn vragen? Denkt u snel de informatie die ontbreekt om het systeem correct te beoordelen, aan de Commissie te bezorgen?

Bent u niet van oordeel dat het specifieke en solidaire aanbod van hospitalisatieverzekering dat door de ziekenfondsen georganiseerd wordt, beschermd moet worden? Wat gaat u ondernemen?

08.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Het dossier van de hospitalisatieverzekering is wel degelijk op uiteenlopende niveaus verbonden met het dossier van de artsensupplementen. De minister heeft enkele dagen geleden een advies van de Europese Commissie ontvangen. Daaruit bleek ook dat ze twee maanden de tijd krijgt om de regelgeving ter zake aan te passen. De regelgeving die momenteel geldt voor de ziekenfondsen, moet ook worden aangepast aan de gangbare praktijk bij de private verzekeraars.

Wat zal de minister doen met het betrokken advies? Welke maatregelen zal ze nemen? In welke mate zal ze de regelgeving aanpassen? Wat zal ze doen om een veroordeling door de Europese Commissie te vermijden indien ze niet de nodige maatregelen neemt?

08.04 Yvan Mayeur (PS): Onze

Quelles initiatives peut-on éventuellement encore attendre dans ce dossier ?

08.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Suite à une plainte des assurances privées, les juridictions belges ont conclu que les lois du commerce ne s'appliquaient pas aux mutualités en matière d'assurance hospitalisation. Les firmes privées ont alors saisi la Commission européenne, laquelle a interrogé le gouvernement en décembre 2006. Suite aux informations transmises par M. Donfut, la Commission a jugé que le système ne répondait pas aux règles de la concurrence.

Les assurances privées sélectionnent les risques tandis que les mutualités organisent une solidarité. Ce système doit être protégé.

Quelles sont les informations transmises par le ministre Donfut à la Commission ? Comment peut-on expliquer que la Commission juge aussi mal ce système, que les juridictions belges avaient jugé tout à fait conforme au droit ?

Quelles sont vos intentions par rapport à cet avis de la Commission ? Allez-vous demander un délai supplémentaire? Comptez-vous rapidement apporter les informations manquantes à la Commission pour juger correctement ce système ?

N'estimez-vous pas que cette offre spécifique et solidaire d'assurance hospitalisation organisée par les mutualités doit être protégée ? Qu'envisagez-vous d'entreprendre ?

08.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Le dossier de l'assurance hospitalisation est lié pour différents aspects à celui des suppléments honoraires. La ministre a reçu un avis de la Commission européenne il y a quelques jours. Il s'est également avéré sur la base de cet avis qu'elle dispose d'un délai de deux mois pour adapter la réglementation en la matière. La réglementation d'application aujourd'hui pour les mutualités doit également être adaptée aux pratiques courantes au sein des compagnies d'assurances privées.

Que fera la ministre de l'avis en question ? Quelles mesures prendra-t-elle ? Dans quelle mesure adaptera-t-elle la réglementation ? Que fera-t-elle pour éviter une condamnation par la Commission européenne si elle ne prend pas les mesures nécessaires ?

08.04 Yvan Mayeur (PS) : Notre système de

socializekerheidsregeling stoelt op een solidair stelsel zonder winst oogmerk dat door de ziekenfondsen in het belang van de patiënten wordt beheerd. Men mag dan ook geen vrije concurrentie met de privésector toestaan.

Het gaat hier om de volksgezondheid, die niet nog meer door het commerciële circuit mag worden ingepalmd dan vandaag al het geval is. Aangezien Europa geen interesse heeft voor het sociale beleid, stel ik voor dat het zich onthoudt van aanbevelingen met betrekking tot geneeskundige verzorging, sociale zekerheid en solidariteit tussen de patiënten.

Ik wens dat de Belgische regering in haar antwoord onze socializekerheidsregeling verdedigt.

08.05 Yolande Avontroodt (Open Vld): In dit dossier is het debat reeds jaren geleden gestart omdat de ongelijkheid tussen het aanbod van de ziekenfondsen en dat van de private verzekeringen steeds groter werd. In de vorige regeerperiode is die kloof verkleind en heeft men een aantal garanties ingebouwd, onder meer inzake aannemingsplicht en overdraagbaarheid van de verzekering. Er is echter niet enkel sprake van een concurrentie tussen ziekenfondsen en private verzekeringen, maar ook van concurrentie tussen de verschillende ziekenfondsen onderling, zelfs na de aanpassing van de wetgeving. Zo geldt nu wel de verplichting om mensen met een chronische aandoening aan te nemen, maar ze worden niet op dezelfde wijze vergoed.

Hoe benadert de minister dit advies van de Europese Commissie? Als men het advies toepast, dalen de premies met 10 procent voor de private verzekering, wat natuurlijk mooi meegenomen is voor de vier miljoen mensen die daarbij verzekerd zijn. Anderzijds moet men iets doen aan de prijs voor die mensen die aanvullend verzekerd zijn en voor wie er liefst geen stijging met 10 procent komt.

08.06 Katrien Partyka (CD&V - N-VA): De Europese Commissie heeft de argumentatie van voormalig minister van Sociale Zaken Demotte van de tafel geveegd. Dat houdt grote risico's in voor ons unieke systeem van ziekenfondsen. Hoe zal de regering reageren? Welke maatregelen zal zij nemen om de toegang tot de aanvullende verzekering te verbeteren voor non-actieven en chronisch zieken? Als de schadeverzekeringrichtlijnen van toepassing worden voor onze ziekenfondsen, betekent dat dan ook dat zij andere verzekeringsproducten kunnen

sécurité sociale est fondé sur un régime non lucratif et de solidarité géré par les mutualités dans l'intérêt des patients. On ne peut admettre d'être dans un système de libre concurrence avec le secteur privé.

Il s'agit de santé publique, qui ne peut pas être davantage absorbée qu'elle ne l'est déjà par la sphère marchande. Puisque l'Europe ne s'intéresse pas à la politique sociale, je propose qu'elle s'abstienne de nous donner des recommandations dans le domaine des soins de santé, de la sécurité sociale et de la solidarité entre les patients.

Je souhaite que le gouvernement belge réponde par une défense de notre système de sécurité sociale.

08.05 Yolande Avontroodt (Open Vld): Le débat relatif à ce dossier a été amorcé voici plusieurs années déjà, parce que l'inégalité entre l'offre des mutualités et celle des assurances privées se creuse de plus en plus. Sous la précédente législature, ce fossé a été réduit et une série de garanties ont été incorporées, entre autres en matière d'obligation d'admission et de cessibilité de l'assurance. Cependant, il ne s'agit pas seulement de concurrence entre les mutualités et les assurances privées, mais aussi entre les différentes mutualités elles-mêmes, même après l'adaptation de la législation. Ainsi, l'obligation d'admettre les personnes souffrant d'une affection chronique est désormais en vigueur, mais ces personnes ne sont pas remboursées de la même manière.

Comment la ministre considère-t-elle l'avis de la Commission européenne? Son observation fera chuter les primes des assurances privées à raison de 10 %, ce qui est évidemment une aubaine pour les quatre millions de personnes qui ont souscrit à une telle assurance. Par contre, il faudra agir sur le prix pour que les personnes qui ont contracté une assurance complémentaire ne voient pas augmenter celle-ci de 10 %.

08.06 Katrien Partyka (CD&V - N-VA): La Commission européenne a réfuté l'argumentation de l'ancien ministre des Affaires sociales, M. Demotte. Cela comporte des risques importants pour notre système unique de mutualités. Quelle sera la réaction du gouvernement? Quelles mesures prendra-t-il pour améliorer l'accès à l'assurance complémentaire pour les non-actifs et les malades chroniques? Si les directives "assurances non-vie" devaient s'appliquer à nos mutualités, cela signifie-t-il qu'elles pourraient également proposer d'autres produits d'assurances,

aanbieden waardoor de concurrentie met de privéverzekeringen nog zal verhogen?

08.07 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*): Het onderzoek is gestart in 2006 naar aanleiding van een reclameactie van bepaalde ziekenfondsen die hun verzekerden ertoe aanzetten om hun privéverzekering op te zeggen en een niet-verplichte aanvullende verzekering af te sluiten. De Belgische regering werd in die delicate context door de Europese Commissie aan de tand gevoeld en heeft ons systeem verdedigd, onder andere met als argument dat de ziekenfondsen de risico's niet selecteren.

De Commissie heeft recentelijk een definitief advies uitgebracht.

(*Nederlands*) De Europese Commissie stelt vijf problemen vast: het feit dat de ziekenfondsen niet erkend zijn als verzekeringsondernemingen; het feit dat de ziekenfondsen die verzekeringsactiviteiten niet uitoefenen onder de juridische vorm die daartoe vereist is; het niet-respecteren van het principe van de specialisatie; het ontbreken van waarborgfondsen die de solvabiliteit garanderen en van technische provisies; het ontbreken van de verplichting om jaarlijks voor die verzekeringsactiviteit een activiteitenprogramma voor te leggen.

(*Frans*) Ik wijs erop dat het standpunt van de Commissie betrekking heeft op de toepassing van de richtlijnen 'niet-leven' en niet op problemen in verband met het mededingingsrecht of de fiscaliteit. We hebben twee maanden tijd om een antwoord te formuleren. Na afloop van die termijn zouden de privéverzekeraars of de Commissie de zaak voor het Hof van Justitie kunnen brengen, en ik wil ons sociaal stelsel niet aan dat risico blootstellen. Derhalve dienen we ofwel onze wetgeving aan te passen – wat in de opmerkingen van de Commissie wordt gesuggereerd – opdat de ziekenfondsen die vrijwillige aanvullende verzekering, met inachtneming van de richtlijnen 'niet-leven', kunnen blijven aanbieden, ofwel die aanvullende hospitalisatieverzekeringen in de verplichte verzekering op te nemen. Mijn team en ikzelf bestuderen beide oplossingen.

08.08 **Sarah Smeyers** (CD&V - N-VA): De minister antwoordde dat zij het standpunt van de Europese Commissie vanuit fiscaal oogpunt bekeek, maar ze zei niets over de concurrentiedreiging.

08.09 Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): De Commissie legt geen beperkingen op inzake fiscaliteit of concurrentierecht.

augmentant encore la concurrence avec les assurances privées ?

08.07 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : L'enquête a débuté en 2006 en réaction à une publicité de certaines mutualités qui invitaient leurs assurés à résilier leur assurance privée pour contracter une assurance complémentaire non obligatoire. Interrogé par la Commission européenne dans ce contexte délicat, le gouvernement belge a défendu notre système en faisant entre autres valoir que les mutuelles ne sélectionnent pas les risques.

La Commission vient de rendre un avis définitif.

(*En néerlandais*) La Commission européenne constate cinq problèmes: la non-reconnaissance des mutualités comme entreprises d'assurances ; le fait que les mutualités n'exercent pas ces activités d'assurances sous la forme juridique requise à cet effet ; le non-respect du principe de la spécialisation ; l'absence de fonds de garantie pour garantir la solvabilité et de provisions techniques ; la non-obligation de présenter chaque année un programme d'activité pour le volet des assurances.

(*En français*) Notez que la position de la Commission concerne l'application des directives non-vie et non des difficultés liées au droit de la concurrence ou à la fiscalité.

Nous disposons de deux mois pour formuler une réponse. Ce délai écoulé, la Cour de justice pourrait être saisie par les assureurs privés ou par la Commission, et c'est un risque que je ne veux pas faire courir à notre modèle social. Dès lors, soit nous adaptions la législation – comme le suggèrent les remarques de la Commission – pour que les mutualités puissent continuer à proposer cette assurance complémentaire non obligatoire dans le respect des directives non-vie, soit nous intégrons ces assurances complémentaires hospitalisation dans l'assurance obligatoire.

Mon équipe et moi-même étudions ces solutions.

08.08 **Sarah Smeyers** (CD&V - N-VA) : La ministre a répondu qu'elle avait examiné l'avis de la Commission européenne d'un point de vue fiscal mais ne s'est pas exprimée sur la menace concurrentielle.

08.09 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*) : La Commission n'impose aucune restriction en matière de fiscalité ou de droit de la

concurrence.

08.10 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA): Ik vrees dat onze kleinere ziekenfondsen hieraan niet het hoofd zullen kunnen bieden en dat zulks ten koste van de patiënten zal gaan. Ik hoop dat de minister hierover waakt.

08.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik heb redenen om aan te nemen dat de vorige regering tekortgeschoten is in haar informatieopdracht ten aanzien van de Europese Commissie, die we er vooral van zouden moeten overtuigen dat die verzekeringen rechtmatig zijn.

Ik neem nota van uw twee voorstellen. We kunnen de Belgische wetgeving inderdaad, samen met de betrokken instellingen, aanpassen en de overdreven commerciële praktijken bijsturen. We kunnen ook onze verplichte verzekering uitbreiden tot de hospitalisatieverzekering. Dat is de oplossing waar ik vorige week in de commissie voor pleitte, om van overheidswege een antwoord te bieden op het probleem dat 40 procent van de personen die in het ziekenhuis worden opgenomen, hun facturen niet betalen.

We zullen uw initiatieven in dit verband nauwlettend volgen.

08.12 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Onze vraag was ingegeven vanuit sociale bezorgdheid. Wij vrezen veel te dure hospitalisatieverzekeringen en zullen dit dossier blijven volgen.

08.13 Yvan Mayeur (PS): Ik ben blij dat de minister de logica van ons stelsel wil steunen. Hoewel het mij beslist een haalbare kaart lijkt om de door de ziekenfondsen beheerde aanvullende verzekeringen in te bedden in het stelsel, zou ik toch willen preciseren, en ik richt mij daarbij in het bijzonder tot onze collega's van Open Vld, dat men moet vermijden dat er een tweede pijler wordt gecreëerd en dat daarbij een logica wordt gevolgd die er een is van de privésector. Het is inderdaad zaak erover te waken dat de zorg voor iedereen even toegankelijk blijft.

08.14 Yolande Avontroodt (Open Vld): Ik ben blij met de denksporen die de minister aanreikt. De resolutie-Rocard in het Europees Parlement pleit voor een solidaire en toegankelijke aanvullende verzekering voor iedereen. Wij zijn daarmee al jaren bezig in de Kamer. Wat nu ter tafel ligt, kan leiden tot de oprichting van een aanvullende solidaire tweede pijler. Ik hoop dat het advies van de Commissie leidt tot een prijsdaling. Dat betekent:

08.10 Sarah Smeyers (CD&V - N-VA) : Je crains que nos plus petites mutualités ne pourront faire face à cette situation et que les patients en pâtiront. J'espère que la ministre sera attentive à la question.

08.11 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : J'ai des raisons de penser que le gouvernement précédent a mal rempli sa mission d'information de la Commission européenne, qu'il faudrait avant tout convaincre du bien-fondé de ces assurances.

Je note vos deux propositions. Nous pouvons effectivement adapter la législation belge en collaboration avec les organismes concernés et corriger les pratiques trop commerciales. Nous pouvons aussi élargir notre assurance obligatoire à l'assurance hospitalisation. C'est la solution que je vous suggérais la semaine dernière en commission pour apporter une réponse publique au problème des 40 % de personnes hospitalisées qui n'honorent pas leurs factures.

Nous suivrons attentivement vos travaux en la matière.

08.12 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Notre question était dictée par des préoccupations sociales. Nous craignons une nette hausse du coût des assurances hospitalisation et nous continuerons dès lors à suivre ce dossier.

08.13 Yvan Mayeur (PS) : Je suis heureux que la ministre veuille soutenir la logique de notre système. Je voudrais préciser, en particulier à l'attention de nos collègues du VLD, que si l'intégration d'assurances complémentaires gérées par les mutualités dans le système me paraît tout à fait envisageable, il faut éviter de créer un deuxième pilier en y introduisant une logique privée. En effet, l'important est de garantir une accessibilité aux soins identique pour tous.

08.14 Yolande Avontroodt (Open Vld) : Les pistes de réflexion suggérées par la ministre m'enthousiasment. La résolution Rocard au Parlement européen plaide en faveur d'une assurance complémentaire, à la fois solidaire et accessible, pour tous. A la Chambre, nous nous y attelons depuis de nombreuses années. Les textes à l'étude sont de nature à contribuer à la mise sur pied d'un deuxième pilier complémentaire fondé sur

meer solidariteit en meer mensen die kunnen verzekerd zijn.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "de poging tot uitwijzing van een Kameroener die nadien overleden is" (nr. P0249)

09.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Op 26 april merkt de heer Fosso, bij het instappen in het vliegtuig voor de vlucht Brussel-Douala, dat een persoon er gemolesteerd wordt door vijf politieagenten. Hij spreekt hierover een stewardess aan.

Aangezien niemand reageert op zijn opmerkingen over de gemolesteerde persoon, filmt hij de scene, waardoor hij uit het vliegtuig gezet wordt en gedurende drie uur opgesloten wordt in het commissariaat van de luchthaven.

Bij het verlaten van het commissariaat, zegt men hem dat men niets weet over zijn bagage, dat zijn naam op een zwarte lijst staat, en dat zijn biljet niet terugbetaald zal worden. Na nieuw protest vliegt hij opnieuw de cel in.

We hebben vernomen dat de persoon in het vliegtuig de heer Folefack was, die sindsdien overleden is en die geschreven had dat hij geweigerd had met handboeien naar Kameroen terug te keren omdat hij geen misdadiger was. Daarop werd hij overmeesterd door vijf mannen, men deed hem de handboeien om, en zijn benen werden vastgebonden vooraleer hij het vliegtuig ingegooid werd. Omdat hij geroepen had werd hij opnieuw in de politiecombi gegooid. Door zijn talrijke verwondingen kon hij niet meer eten of slapen. De brief is van 29 april 2008. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft akte genomen van een klacht van deze persoon op 28 april en stelde een lipwonde, blauwe plekken en nekpijn vast.

Hoe werden de heren Fosso en Folefack behandeld? Welk soort onderzoek laat u voeren? Een eerste poging tot uitzetting is normaal gesproken geen uitzetting onder dwang: wat vindt u?

09.02 Minister Patrick Dewael (*Frans*): Wat de interventie van de politiediensten betreft, werden volgens de verslagen die ik ontvangen heb, de regels van de commissie-Vermeersch gerespecteerd. De politie staat onder het toezicht van het Comité P. U kan steeds een onderzoek vragen. Ik wacht op de resultaten van het

la solidarité. J'espère que l'avis de la Commission européenne induira une baisse des prix, synonyme de solidarité accrue et d'assurés plus nombreux.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la tentative d'expulsion d'un ressortissant camerounais décédé depuis lors" (n° P0249)

09.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Le 26 avril, M. Fosso se rend compte en montant dans l'avion Bruxelles-Douala qu'une personne y est molestée par cinq policiers. Il interpelle une hôtesse.

Personne n'ayant réagi à ses remarques au sujet de la personne molestée, il filme la scène, ce qui lui vaut d'être évacué de l'avion et d'être enfermé trois heures durant au commissariat de l'aéroport. A sa sortie, on lui a dit qu'on ne savait rien à propos de ses bagages, qu'il se trouvait sur une liste noire et que son ticket ne lui serait pas remboursé. Il a à nouveau protesté et cela lui a valu de retourner au cachot.

Nous avons appris que la personne dans l'avion était M. Folefack, décédé depuis lors et qui avait écrit qu'il avait refusé de rentrer menotté au Cameroun parce qu'il n'était pas un criminel. Il avait alors été maîtrisé par cinq hommes, menotté, avait eu les jambes attachées avant d'être jeté dans l'avion. Ayant crié, il avait été rejeté dans la camionnette. Ses multiples blessures l'empêchaient de manger et de dormir. La lettre est datée du 29 avril 2008. L'Office des Étrangers a acté une plainte de cette personne le 28 avril, constatant qu'elle était blessée à la lèvre, avait des bleus et mal au cou.

Comment M. Fosso et M. Folefack ont-ils été traités? Quel type d'enquête faites-vous mener? Une première tentative d'expulsion n'est normalement pas une expulsion sous la contrainte: qu'en dites-vous?

09.02 Patrick Dewael, ministre (*en français*): Pour ce qui est de l'intervention des services de police, selon les rapports que j'ai reçus, les règles de la commission Vermeersch ont été respectées. La police est contrôlée par le Comité P. Il vous est toujours possible de demander une enquête. J'attends les résultats de l'enquête judiciaire.

gerechtelijk onderzoek. Uit de lijkshouwing blijkt dat de politiediensten geen geweld hebben gebruikt.

L'autopsie révèle qu'il n'y a pas eu de violence de la part des services de police.

09.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): U antwoordt niet op mijn vraag over de passagier die werd opgesloten, omdat hij tegen die praktijken protesteerde. Volgens mij werd de procedure uit het verslag-Vermeersch niet nageleefd.

09.03 Zoé Genot (Ecolo-Groen!) : Vous ne répondez pas concernant le passager qui, pour avoir dénoncé ces pratiques, a été incarcéré. A mon avis, la procédure du rapport Vermeersch n'a pas été respectée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Luc Crucke aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0250)
- de heer Denis Ducarme aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0251)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "de cyberaanvallen" (nr. P0252)

10 Questions jointes de

- M. Jean-Luc Crucke au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0250)
- M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0251)
- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les attaques informatiques" (n° P0252)

10.01 Jean-Luc Crucke (MR): Volgens persberichten zouden de computers van de belangrijkste federale staatsdiensten het doelwit van hacking (cyberspionage) zijn geweest. U uitte vermoedens tegen China, dat trouwens eerder ook al door andere Westerse landen waar dergelijke hackings plaatsvonden, werd verdacht. Op welke inlichtingen stoelt dat vermoeden? Klopt het dat dit probleem zich al sinds augustus voordeed? Sinds 2005 is er sprake van de oprichting van een dienst die computersystemen tegen hackers moet beveiligen. Waarom bestaat die nog steeds niet?

10.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Selon la presse, les ordinateurs des services les plus importants de l'État fédéral auraient été la cible d'attaques informatiques (espionnage informatique). Vous avez affirmé soupçonner la Chine, par ailleurs déjà soupçonnée par d'autres États occidentaux ayant connu des attaques similaires. Sur quels renseignements cette présomption se base-t-elle ? Est-il exact que le phénomène existe depuis le mois d'août ? Pourquoi le projet de système de défense contre les *hackers*, qui existe pourtant depuis 2005, n'a-t-il toujours pas vu le jour ?

10.02 Denis Ducarme (MR): Staat het vast dat de Chinese autoriteiten achter die spionagepraktijken zitten? Wordt het dossier aan uw collega van Buitenlandse Zaken bezorgd, die binnenkort een bezoek brengt aan China? Welke methode wordt er gebruikt om die hackings vast te stellen?

10.02 Denis Ducarme (MR) : A-t-on confirmation que les autorités chinoises se trouvent bien derrière ces écoutes ? Le dossier a-t-il été transmis à votre collègue des Affaires étrangères qui doit bientôt se rendre en Chine ? Quelle est la méthode utilisée pour constater ces attaques ?

Hoe krijgt de samenwerking tussen de negen diensten die meewerken aan de antihackingcel en de Gewesten of de economische middens concreet gestalte?

Quelle forme prend la collaboration entre les neuf services collaborant à la cellule anti-*hacking* et les Régions ou le monde économique ?

Hoe staat het met de plannen voor die cel, die volgens u deel moet uitmaken van de Veiligheid van de Staat of van de federale politie? In België beschikken we over een dienst die ter zake over een grote knowhow beschikt, namelijk de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid (ADIV) van het leger. De NAVO heeft in Estland een centrum gevestigd dat de dreiging moet analyseren en de

Quel est le projet pour cette cellule que vous estimez devoir confier à la Sûreté ou à la police fédérale ? En Belgique, nous avons un service très compétent en la matière, le Service Général du Renseignement et de la Sécurité des Forces armées (SGRS). L'OTAN a installé en Estonie un centre chargé d'étudier la menace et de préparer les pays membres à la riposte. Ne serait-il pas utile

lidstaten moet voorbereiden op de tegenaanval. Is samenwerking met Defensie niet aangewezen?

10.03 Georges Dallemagne (cdH): Ik heb vernomen dat die aanvallen steeds vaker voorkomen, in elk geval tegen sommige ngo's, met name Tibetaanse. Mensen doen zich voor als vrienden in discussiegroepen over China en Tibet, sturen mails en maken gebruik van het feit dat hun mails geopend worden om de software van de computer van de geadresseerde te vernietigen of ervoor te zorgen dat die computer informatie prijsgeeft.

Het is zaak maatregelen te overwegen om ons te beschermen.

Mijnheer de minister, heeft u al demarches ondernomen ten opzichte van de Chinese regering?

Bent u van plan een klacht in te dienen wegens schending van artikelen 550*bis* en 550*ter* van het Strafwetboek, die dergelijke praktijken bestraffen?

Bent u van plan veiligheidsmaatregelen te nemen ten aanzien van sites die u gevoelige informatie zouden bezorgen, maar ook voor de ngo's die dagelijks het mikpunt zijn van aanvallen?

Werd hierover een Europees initiatief genomen?

Volstaan de middelen en de opdracht van de Computer Crime Unit om dit nieuw soort aanvallen het hoofd te bieden?

10.04 Minister Jo Vandeuren (*Frans*): Het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid is bevoegd voor de bestrijding van pogingen tot spionage door vreemde mogendheden. De Veiligheid van de Staat beschikt over informatie met betrekking tot de pogingen om de elektronische adressen van de federale overheid te hacken. Het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid werd daarvan op de hoogte gebracht.

De informaticadienst van de Veiligheid van de Staat voert in samenwerking met de informaticadiensten en de veiligheidsofficieren van de FOD een forensisch onderzoek uit dat nog steeds aan de gang is en waarvan de resultaten nog niet mogen worden bekendgemaakt. Er is momenteel geen enkel bewijs van de mogelijke betrokkenheid van de Chinese overheid, maar de context wijst wel in de richting van China.

Als lid van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid werd mijn collega De Gucht in kennis

de travailler de concert avec la Défense ?

10.03 Georges Dallemagne (cdH) : J'ai appris que ces attaques s'intensifiaient, en tout cas concernant certaines ONG, notamment tibétaines. Des personnes se font passer pour des amis de groupes de discussion sur la Chine et le Tibet et profitent de l'ouverture de leur mail pour détruire les logiciels de l'ordinateur ou faire en sorte que cet ordinateur fournisse des informations.

Il s'agit d'envisager les mesures à prendre afin de nous protéger.

Monsieur le ministre, avez-vous effectué des démarches à l'égard du gouvernement chinois ?

Comptez-vous déposer une plainte sur la base de la violation des articles 550*bis* et 550*ter* du Code pénal qui incriminent ce type de pratiques ?

Comptez-vous prendre des mesures de sûreté à l'égard de sites qui vous procureraient des informations sensibles, mais aussi à l'égard d'ONG qui font l'objet d'attaques quotidiennes ?

Une initiative européenne a-t-elle été prise en la matière ?

Les moyens et la mission du Computer Crime Unit sont-ils suffisants pour faire face à ce nouveau type d'attaques ?

10.04 Jo Vandeuren, ministre (*en français*) : Les compétences pour lutter contre les tentatives d'espionnage par des puissances étrangères relèvent du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. La Sûreté de l'État dispose d'informations sur les tentatives d'attaques électroniques contre les adresses électroniques de l'autorité fédérale. Le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité en a été informé.

Le service informatique de la Sûreté de l'État collabore, avec les services informatiques et les officiers de sécurité du SPF, à une enquête technico-légale, toujours en cours et dont les résultats ne peuvent encore être communiqués. Il n'existe pour l'instant aucune preuve de l'implication des autorités chinoises, mais le contexte renvoie dans la direction de la Chine.

En tant que membre du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité, mon collègue De

gesteld van de aanvallen. Die aanvallen zouden gebeuren via gemanipuleerde e-mailberichten waarin schadelijke software verborgen zit.

De ministerraad heeft op 30 september 2005 de oprichting van een overlegplatform voor de informaticaveiligheid goedgekeurd.

De overheid en de particuliere sector zullen inspanningen moeten doen om de netwerken tegen ongewenste indringers te beschermen.

Ik kan u geen informatie bezorgen over de veiligheidsmaatregelen van onze diensten. Tot de oprichting van B-NIS werd in de tweede helft van 2005 beslist. Intussen hebben de experts van het overlegplatform de Belgische en de Europese regelgeving in dat verband besproken.

Er werd een plan uitgewerkt voor de oprichting van een geografische databank. De dreiging tegen de ICT-netwerken moet ernstig worden genomen. Ik zal het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid met aandrang vragen daartoe de nodige financiële middelen uit te trekken.

10.05 Jean-Luc Crucke (MR): Het spreekt vanzelf dat ik u niet vraag vertrouwelijke gegevens inzake de beveiliging mee te delen. Er bestaat al sinds 2005 een project. Ik begrijp dat optimaal overleg noodzakelijk is, maar het is tijd om tot de uitvoering over te gaan, en wel zo snel mogelijk.

10.06 Denis Ducarme (MR): De eenheid van 25 personen die zal worden opgericht, en waarvoor 3,5 miljoen euro wordt uitgetrokken, is een eerste stap. Ik vraag echter dat er daarnaast ook een transversaal platform zou komen, waarbij de Gewesten en de economische wereld worden betrokken. Het is ook onze verantwoordelijkheid de economische kringen te helpen zich te beveiligen.

De NAVO heeft in Estland een *Cyber Command* opgericht, waar sommige landen hun personeel opleiden om de informaticaspionage te bestrijden. België is echter geen lid van dat centrum. Volgens mij zou België wel degelijk baat hebben bij samenwerking op het niveau van de NAVO en van Europa.

10.07 Georges Dallemagne (cdH): Die problematiek wordt dus au sérieux genomen en er worden middelen voor uitgetrokken. Behalve de regeringswebsites moeten ook de websites van de ngo's worden beschermd. Bij mijn weten hebben de bevoegde diensten echter nog geen contact met de ngo's opgenomen.

Gucht est informé des attaques. Celles-ci prennent la forme de messages électroniques manipulés contenant des programmes nuisibles.

La création d'une plate-forme de concertation pour la sécurité informatique avait été approuvée en Conseil des ministres le 30 septembre 2005.

Des efforts devront être fournis par l'autorité et le secteur privé pour protéger les réseaux contre les incursions indésirables.

Je ne peux rien divulguer des mesures de sécurité de nos services. La création de B-NIS a été décidée dans la seconde moitié de 2005. Entre-temps, les experts de la plate-forme de concertation ont discuté des réglementations belge et européenne en la matière.

Un plan a été élaboré pour la création d'une banque de données géographique. La menace contre les réseaux ICT doit être prise au sérieux et j'insisterai auprès du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité pour que le budget nécessaire soit dégagé.

10.05 Jean-Luc Crucke (MR): Je ne vous demande bien sûr pas de dévoiler les éléments de protection confidentiels. Il existe un projet depuis 2005. Je comprends qu'il faille une concertation optimale mais il est temps de passer à la phase de concrétisation, ce que je vous demanderais de faire dans les plus brefs délais.

10.06 Denis Ducarme (MR): L'unité de vingt-cinq personnes qui va être mise en place, pour un montant de 3,5 millions d'euros, est un premier pas. Au-delà, j'insiste pour qu'il y ait une plate-forme transversale par rapport aux Régions et au monde économique. Notre responsabilité est aussi d'aider celui-ci à se protéger.

L'OTAN a mis en place en Estonie un « *Cyber Command* » dans lequel certains pays forment leurs agents pour contrecarrer l'espionnage informatique. La Belgique n'est pas membre de ce centre. Je pense qu'il serait utile que nous nous donnions les moyens de travailler collectivement au niveau de l'OTAN et de l'Europe.

10.07 Georges Dallemagne (cdH): Ces sujets sont donc pris au sérieux et des moyens sont mobilisés. Outre les sites gouvernementaux, il faut aussi protéger les ONG. Or, à ma connaissance, des contacts avec celles-ci n'ont pas encore été pris par les services compétents.

We moeten ook nadenken over de manier waarop we de krachten kunnen bundelen op Europees niveau, teneinde ons te beschermen tegen die aanvallen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verklaringen van de minister in verband met Servië" (nr. P0253)

11.01 Patrick Moriau (PS): Op 29 april werd het Stabilisatie- en Associatieakkoord tussen Servië en de Europese Unie ondertekend. Die ondertekening is uitgegroeid tot een essentieel gegeven in de Servische verkiezingscampagne. De heer Kostunica en de DDS hebben verklaard dat het om een antinationale daad gaat, terwijl de huidige president, Boris Tadic, erin geslaagd is de mensen te overtuigen van het belang van dat akkoord. Ter plaatse koestert vooral de jeugd grote hoop ten aanzien van de Europeanen. Uit dat standpunt bekeken, betreur ik soms de berichtgeving waarin er sprake is van een overwinning van de nationalistes.

Maar uw verklaringen aan het agentschap Tanjug, mijnheer De Gucht, zorgen voor een polemiek in Servië. U zou verklaard hebben dat het akkoord niet geldt voor Kosovo aangezien dat een nieuwe Staat is. Ik heb in de commissie gezegd dat de Kosovokwestie almaar meer problemen zou veroorzaken; welnu, dit is er al één.

Staan andere landen, en met name de landen die hun weigering om Kosovo te erkennen kenbaar gemaakt hebben, achter uw verklaringen? Hoe evalueert u uw verklaringen in het licht van de verkiezingsuitslag van zondag?

11.02 Minister Karel De Gucht (Frans): Het Stabilisatie- en Associatieakkoord werd op 29 april jongstleden ondertekend. België heeft Kosovo als onafhankelijke Staat erkend op 24 februari jongstleden, dus vóór die ondertekening.

Juridisch gezien betekent dat dat het voor België louter om een akkoord met Servië gaat. Kosovo is daar niet bij betrokken, aangezien wij de onafhankelijkheid ervan hebben erkend.

Ik heb gesproken namens België. De situatie ligt anders voor de Staten die de onafhankelijkheid van Kosovo nog niet hebben erkend. Daarom is het akkoord neutraal wat het statuut van Servië betreft.

Nous devons aussi envisager les efforts à faire ensemble, au niveau européen, pour nous protéger de ces attaques.

L'incident est clos.

11 Question de M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la déclaration du ministre concernant la Serbie" (n° P0253)

11.01 Patrick Moriau (PS) : Le 29 avril a été signé l'accord de stabilisation et d'association entre la Serbie et l'Union européenne. Cette signature est devenue un point essentiel de la campagne électorale serbe. M. Kostunica et le DDS ont affirmé qu'il s'agit d'un acte antinational, alors que l'actuel président, Boris Tadic, a réussi à faire passer l'importance de cet accord. Sur place, l'espoir est grand, particulièrement de la part de la jeunesse, vis-à-vis des Européens. À ce point de vue, je regrette parfois les informations qui évoquent la victoire des nationalistes.

Mais vos déclarations à l'agence Tanjug, Monsieur De Gucht, suscitent la polémique en Serbie. Vous auriez déclaré que l'accord excluait le Kosovo puisque c'est un nouvel État. Comme je vous l'avais dit en commission, le problème du Kosovo créerait de plus en plus de problèmes ; en voilà déjà un.

Vos déclarations sont-elles partagées par d'autres pays, notamment par ceux qui ont signifié leur refus de la reconnaissance du Kosovo ? Comment évaluez-vous vos déclarations par rapport au scrutin de dimanche ?

11.02 Karel De Gucht, ministre (en français) : L'accord d'association et de stabilisation a été signé le 29 avril dernier. La Belgique a reconnu le Kosovo comme un État indépendant le 24 février dernier, donc avant cette signature.

Juridiquement, cela signifie que pour la Belgique il s'agit uniquement d'un accord avec la Serbie. Le Kosovo n'est pas concerné, puisque nous avons reconnu son indépendance.

Je me suis exprimé pour la Belgique. La situation est différente pour les États qui n'ont pas encore reconnu l'indépendance du Kosovo. C'est pourquoi l'accord est neutre pour ce qui concerne le statut de la Serbie.

Ik heb geen verklaring afgelegd; ik heb wel geantwoord op een vraag en gezegd dat wat ons land betreft, het akkoord niet geldt voor Kosovo, dat volgens ons onafhankelijk is.

Kostunica en zeker de ultranationalisten zeggen al langer dat het akkoord het uiteenvallen van Servië bekrachtigt, terwijl het voor Tadic de deur opent voor toetreding tot de Europese Unie. Voor ons wordt met het Stabilisatie- en Associatieakkoord echt een opening gemaakt opdat Servië vroeg of laat tot de Europese Unie zou kunnen toetreden.

11.03 Patrick Moriau (PS): Uw argumentatie is schizofreen. U zegt dat daarmee de deur wordt opengezet voor toetreding tot de Europese Unie, maar zeven EU-landen hebben Kosovo nog niet erkend.

Het gaat niet enkel om een verkiezingscampagne, het gaat erom hoop te geven aan miljoenen mensen. Zoniet dreigen we opnieuw geconfronteerd te worden met een situatie die we al in het verleden hebben gekend!

Om de opening van de Olympische Spelen in Peking bij te wonen is de instemming van zevenentwintig lidstaten vereist, maar als het gaat om de erkenning van een Staat die eenzijdig zijn onafhankelijkheid uitroept, gaat men overhaast te werk en draagt men daar vandaag de gevolgen van. U mag zich in de toekomst aan nog andere problemen verwachten!

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer André Flahaut aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het Belgisch engagement in Libanon" (nr. P0254)

12.01 André Flahaut (PS): Eerder deze week hadden we het in de commissie over onze aanwezigheid in Libanon. 's Avonds werd in een persbericht gemeld dat volgens diplomatieke bronnen beslist zou zijn om onze troepen langer ter plaatse te houden. Kunt u de grote lijnen van die beslissing toelichten?

Volgens mij moet de aanwezigheid van onze troepen verlengd worden in het kader van opdrachten op het vlak van ontminning, medische ondersteuning, bescherming, genie en wederopbouw. Er werd beslist een bijkomend fregat te sturen; werd de beslissing door de regering genomen en omvat ze opdrachten inzake

Cela dit, je n'ai pas fait de déclaration ; j'ai répondu à une question en disant que pour la Belgique, l'accord n'impliquait pas le Kosovo, selon nous, indépendant.

Il y a longtemps que Kostunica et plus encore les ultranationalistes disent que l'accord est la consécration de la division de la Serbie alors que pour Tadic, il s'agit d'une porte d'entrée pour l'Union européenne. Pour nous, l'accord de stabilisation et d'association constitue réellement une ouverture pour que la Serbie devienne tôt ou tard membre de l'Union européenne.

11.03 Patrick Moriau (PS): Votre argumentation relève de la schizophrénie ! Vous dites que c'est une porte d'entrée à l'Union européenne, mais sept pays de l'Union n'ont pas encore reconnu le Kosovo.

Il ne s'agit pas seulement d'une campagne électorale, mais d'un espoir pour des millions de personnes. Sinon on risque d'être à nouveau confronté à une situation que l'on a déjà connue !

Pour assister à l'ouverture des Jeux Olympiques de Pékin, il faut l'accord des vingt-sept États membres, mais pour reconnaître un État qui se proclame unilatéralement indépendant, on s'est précipité et on en paie aujourd'hui les conséquences. Attendez-vous encore à d'autres problèmes à l'avenir !

L'incident est clos.

12 Question de M. André Flahaut au ministre des Affaires étrangères sur "l'engagement de la Belgique au Liban" (n° P0254)

12.01 André Flahaut (PS): Cette semaine en commission, nous avons évoqué la question de notre présence au Liban. En soirée, une dépêche a dit que selon des sources diplomatiques, la décision aurait été prise d'y prolonger notre engagement. Pouvez-vous préciser les contours de cet engagement ?

Selon moi, il faut le prolonger dans les missions de déminage, de support médical, dans la force de protection et dans le génie, la reconstruction. L'on a décidé d'envoyer une frégate supplémentaire ; la décision a-t-elle été prise par le gouvernement et comporte-t-elle les aspects de déminage, de reconstruction, de support médical et de protection ? Je n'ignore pas le coût mais des remboursements

ontmijning, wederopbouw, medische ondersteuning en bescherming? Ik weet dat dit geld kost, maar de kosten worden voor een stuk terugbetaald, want het is de VN die ons deze opdrachten toevertrouwt.

12.02 Minister **Karel De Gucht** (*Frans*): Er werd formeel een principiële beslissing genomen. Nu is het aan de minister van Landsverdediging om zijn voorstellen hierover te verduidelijken. Ik stel voor dat u zich tot hem richt. De algemene idee is dat de aanwezigheid van de genie afgebouwd wordt en dat de mijnenvegers en het ziekenhuis operationeel blijven.

12.03 **André Flahaut** (PS): Ik kan de minister van Landsverdediging niet ondervragen over een beslissing die nog niet formeel werd genomen. Mijns inziens zouden we trouwens geen goed signaal geven door onze troepen ter plaatse voor een stuk terug te trekken.

12.04 Minister **Karel De Gucht** (*Frans*): De minister van Landsverdediging en ikzelf zijn overeengekomen dat het aangewezen en belangrijk is onze aanwezigheid in Libanon te verlengen. De redenen daarvoor heeft u daarnet zelf opgesomd. Op ons voorstel heeft de regering hiermee ingestemd.

12.05 **André Flahaut** (PS): Ik zal dus de formele beslissing van de regering moeten afwachten alvorens de minister van Landsverdediging te kunnen ondervragen.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "Myanmar" (nr. P0255)**

13.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Myanmar maakt momenteel de zwaarste catastrofe uit zijn geschiedenis mee. Het valt te vrezen dat de Birmanen driemaal een prijs zullen betalen: een eerste keer omwille van de omvang en kracht van de cycloon; een tweede keer omdat de regering de bevolking niet gewaarschuwd heeft, terwijl ze de toeristen wel had gewaarschuwd voor het dreigende gevaar; en een derde keer omdat de regering internationale hulporganisaties niet wil toelaten in het land. Ik meen overigens dat men zich in afwachting dat men alsnog het land binnenmag, klaar moet houden in de buurlanden, dicht bij de grens.

Welke maatregelen kan u treffen of heeft u misschien al getroffen om ervoor te zorgen dat Myanmar zijn grenzen openstelt voor internationale hulp? Sommige landen, zoals Frankrijk, hebben

interviennen puisque c'est l'ONU qui nous confie ces missions.

12.02 **Karel De Gucht**, ministre (*en français*) : Une décision de principe formelle a été prise. Il appartient désormais au ministre de la Défense de préciser ses propositions à cet égard. Je vous conseille de vous adresser à lui. L'idée générale est de diminuer le dispositif du génie et de garder les démineurs et l'hôpital.

12.03 **André Flahaut** (PS) : Je ne peux pas interroger le ministre de la Défense sur une décision qui n'est pas encore prise formellement. J'estime par ailleurs que ce serait un mauvais signal de retirer l'une ou l'autre partie des éléments de notre force présente sur place.

12.04 **Karel De Gucht**, ministre (*en français*) : Le ministre de la Défense et moi-même nous sommes mis d'accord sur le fait qu'il était indiqué et important de prolonger notre présence au Liban pour les raisons que vous venez d'énumérer. Le gouvernement, sur notre proposition, s'est mis d'accord à ce sujet.

12.05 **André Flahaut** (PS) : Je dois donc attendre la décision formelle du gouvernement avant d'interroger le ministre de la Défense.

L'incident est clos.

13 **Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "la Birmanie" (n° P0255)**

13.01 **Georges Dallemagne** (cdH) : La Birmanie connaît aujourd'hui la plus grave catastrophe de son histoire. Il est à craindre que les Birmans payent trois fois cette catastrophe : la première en raison de l'ampleur de ce cyclone, la deuxième parce que le gouvernement n'a pas averti sa population, alors qu'il avait prévenu les touristes, et la troisième parce que le gouvernement cherche à empêcher l'aide internationale d'entrer en Birmanie. Je pense en outre qu'en attendant d'y avoir accès, il faut se tenir prêt à proximité immédiate du territoire birman.

Quelles sont les initiatives que vous pouvez prendre ou que vous avez peut-être déjà prises pour faire en sorte que les portes de la Birmanie s'ouvrent à

voorgesteld de kwestie aanhangig te maken bij de Veiligheidsraad. Welke maatregelen worden er op Europees niveau genomen opdat de hulpverlening evenredig zou zijn met de omvang van de tragedie?

13.02 Minister **Karel De Gucht** (*Frans*): De toestand in Myanmar is rampzalig. Ik vernam zo-even dat de eerste Amerikaanse en VN-vliegtuigen zijn kunnen landen.

België besliste zijn hulp tot 400.000 euro op te trekken. We overwegen eveneens B-Fast in te zetten. De ambassadeur van Myanmar in België heeft aangegeven dat er geen enkel probleem was en dat de nodige visa onmiddellijk zouden worden uitgereikt.

13.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Ik ben blij vast te stellen dat de deuren opengaan. Ik denk dat men Bangkok als bruggenhoofd moet gebruiken. Daarnaast kan het interessant zijn met de landen van ASEAN een ruimere hulpverlening op te zetten. We moeten deze gelegenheid aangrijpen om ervoor te zorgen dat dit land zich wat meer openstelt voor internationale samenwerking.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van mevrouw Tinne Van der Straeten aan de minister van Klimaat en Energie over "de Lente van het Leefmilieu" (nr. P0256)**

14.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Volgende maandag begint de Lente van het Leefmilieu. Mobiliteit is een van de belangrijkste aandachtspunten als het over ons klimaat gaat. In België is de uitstoot van het transport verantwoordelijk voor ongeveer 20 procent van de broeikasgassen. De maatregelen die op de Lente van het Leefmilieu in verschillende werkgroepen besproken zullen worden, zijn echter nogal beperkt. In de werkgroep Mobiliteit zullen enkel maatregelen van staatssecretaris Schouppe besproken worden. Er staat niets op de agenda over bedrijfswagens of een slimme kilometerheffing, maar wel over de stijging van het aantal treinreizigers, iets wat al werd afgesproken in de beheersovereenkomst van de NMBS.

In hoeverre is de Lente van het Leefmilieu een breed maatschappelijk debat, of is het een vooraf georkestreerd evenement waar enkele maatregelen besproken mogen worden die reeds het fiat kregen van de regering?

14.02 Minister **Paul Magnette** (*Nederlands*): De Lente van het Leefmilieu is een consultatieronde

l'aide internationale ? Certains comme la France ont proposé la saisine du Conseil de sécurité. Quelles sont les initiatives prises au niveau européen pour que l'aide soit vraiment à la hauteur de la tragédie ?

13.02 **Karel De Gucht**, ministre (*en français*) : La situation en Birmanie est catastrophique. Je viens d'apprendre que les premiers avions américains et de l'ONU ont pu atterrir.

En ce qui concerne la Belgique, nous avons décidé de porter notre aide à 400.000 euros. Nous envisageons également une action B-FAST. L'ambassadeur de Birmanie en Belgique m'a indiqué qu'il n'y avait aucun problème et que les visas seraient immédiatement attribués.

13.03 **Georges Dallemagne** (cdH) : Je me réjouis de voir que les portes sont en train de s'ouvrir. Je pense qu'il faut utiliser Bangkok comme tête de pont. Je pense qu'il serait aussi intéressant de construire, avec les pays de l'ASEAN, une aide qui aille au-delà de l'aide ponctuelle. Il faut saisir cette opportunité pour que ce pays s'ouvre un peu plus à la coopération internationale.

L'incident est clos.

14 **Question de Mme Tinne Van der Straeten au ministre du Climat et de l'Énergie sur "le Printemps de l'Environnement" (n° P0256)**

14.01 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!) : Lundi prochain débutera le Printemps de l'Environnement. La mobilité est un des principaux pôles d'intérêt quand il en va de notre climat. En Belgique, les émissions de CO2 produites par les transports sont en effet responsables d'environ 20 % des gaz à effet de serre. Les mesures qui seront examinées au sein de divers groupes de travail dans le cadre du Printemps de l'Environnement auront toutefois une portée très limitée. Au sein du groupe de travail Mobilité, seules les mesures du secrétaire d'État Schouppe seront étudiées. Rien n'est prévu à l'ordre du jour en ce qui concerne les voitures de société ou l'instauration d'une taxe kilométrique intelligente. En revanche, l'augmentation du nombre d'usagers des chemins de fer y est inscrite car cela avait déjà été convenu dans le contrat de gestion de la SNCB.

Je vous pose donc la question : le Printemps de l'Environnement est-il un large débat de société ou un événement orchestré d'avance lors duquel seules les mesures ayant déjà obtenu le fiat du gouvernement pourront être débattues ?

14.02 **Paul Magnette**, ministre (*en néerlandais*) : Le Printemps de l'Environnement est un processus

met een brede groep van maatschappelijke actoren, zoals vertegenwoordigers van de vakbonden, de ondernemingen, de ngo's en wetenschappers. Het is tevens een overleg tussen de gewestelijke en federale ministers van Leefmilieu, Energie en Mobiliteit.

Aangezien ikzelf niet bevoegd ben voor Mobiliteit, vroeg ik toenmalig minister van Mobiliteit Leterme en staatssecretaris Schouppe om aan dit overleg deel te nemen. Er zijn vier werkgroepen, waarvan een over mobiliteit gaat. De gewestelijke en federale ministers die bevoegd zijn voor Mobiliteit, zullen er overleggen over een pakket maatregelen. De definitieve agenda met te bespreken maatregelen is nog niet beschikbaar. De bevoegde ministers zijn al enkele keren samengekomen en zullen ook morgen vergaderen. Ik hoop dat naast de al genomen beslissingen er ook ambitieuze voorstellen op tafel zullen komen die zullen leiden tot ambitieuze politieke beslissingen.

14.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De minister heeft niet echt op mijn vraag geantwoord, maar ik kan wel afleiden dat de Lente van het Leefmilieu georkestreerd wordt. De ministers kunnen voorstellen doen, maar het zal zeker geen open discussie zijn, laat staan een breed maatschappelijk debat waar krachtige maatregelen afgesproken worden.

In de toelichting bij de begroting staat dat de minister vanaf 2009 1,5 miljoen zal uittrekken voor het onderzoek naar de vierde generatie kerncentrales. Ik wou dat de minister even veel daadkracht en ambitie aan de dag zou leggen voor de mobiliteit en het klimaat.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "de strijd tegen moedersterfte" (nr. P0257)

15.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Ik ben blij dat minister Turtelboom antwoordt in plaats van de minister Michel, want zij heeft vanmiddag mee actie gevoerd voor de vele moeders die sterven in het kraambed.

Vandaag gaat er veel aandacht naar BHV, maar dit is een veel groter probleem. Zondag is het moederdag en dat is het gepaste moment om stil te staan bij het feit dat er elke minuut ergens in de wereld een vrouw in het kraambed sterft en dat er

consultatief auquel participeront de nombreux acteurs, comme des représentants des syndicats, des entreprises, des ONG ainsi que des scientifiques. Il s'agit également d'une concertation entre les ministres régionaux et fédéraux de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mobilité.

Étant donné que je ne suis pas moi-même compétent en matière de Mobilité, j'avais demandé à M. Leterme, qui était alors en charge de la mobilité et à M. Schouppe, secrétaire d'État de participer à cette concertation. Il y a quatre groupes de travail, dont l'un s'occupe de la mobilité. Les ministres régionaux et fédéraux en charge de la Mobilité s'y concerteront sur un paquet de mesures. L'ordre du jour définitif avec les mesures à examiner n'est pas encore disponible. Les ministres compétents se sont déjà rencontrés à plusieurs reprises et se réuniront également demain. J'espère qu'outre les décisions qui ont déjà été prises seront également examinées des propositions ambitieuses qui conduiront à des décisions politiques ambitieuses.

14.03 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) : Le ministre n'a pas véritablement répondu à ma question mais je pense néanmoins avoir compris que le Printemps de l'Environnement est codifié. Les ministres peuvent faire des propositions mais il ne s'agira pas d'une discussion ouverte et certainement pas d'un large débat de société débouchant sur des mesures énergiques.

Nous pouvons lire dans l'exposé du budget qu'à partir de 2009 le ministre dégagera un montant de 1,5 million d'euros pour des études concernant la quatrième génération de centrales nucléaires. J'aimerais que le ministre fasse preuve d'autant de dynamisme et d'ambition pour ce qui est de la mobilité et du climat.

L'incident est clos.

15 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Coopération au développement sur "la lutte contre la mortalité maternelle" (n° P0257)

15.01 Hilde Vautmans (Open Vld): Je suis heureuse que Mme Turtelboom réponde à la place de M. Michel car elle a participé à l'action menée aujourd'hui en faveur des nombreuses mères qui meurent en couches.

BHV est aujourd'hui au cœur des débats alors que cette problématique est bien plus importante. Dimanche est le jour de la fête des mères, le moment ou jamais de rappeler que, chaque minute, une femme, soit 535.900 par an, meurent en

wereldwijd jaarlijks 535.900 vrouwen op die manier sterven. Dat kan met eenvoudige maatregelen worden teruggeschoefd.

Vorig jaar heeft de toenmalige minister van Ontwikkelingssamenwerking onder druk van de parlementsleden in zijn beleidsnota aandacht besteed aan seksuele en reproductieve rechten van vrouwen. Die beleidsnota wordt echter niet voldoende ten uitvoer gebracht.

Kan de minister er op de Ministerraad voor pleiten om voldoende middelen vrij te maken voor die beleidsnota en kan de minister van Ontwikkelingssamenwerking aan Europa vragen om meer aandacht te besteden aan de millenniumdoelstelling die het terugschroeven van de moedersterfte beoogt?

15.02 Minister **Annemie Turtelboom** (Nederlands): De acties van de Belgische ontwikkelingssamenwerking tegen moedersterfte zijn toegespitst op het verbeteren van de gezondheidssystemen en de toegang tot de gezondheidszorg. De hoofdoorzaak van moedersterfte is immers de slechte geografische en financiële toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Wij willen daarom voor een betere spreiding van kwalitatieve gezondheidsinstellingen zorgen.

Ook de positie van de vrouw in de gemeenschap, betere voeding en goed onderwijs zijn belangrijk.

Voor de uitvoering van de beleidsnota van 2007 over seksuele en reproductieve rechten is gekozen voor een multidisciplinaire aanpak.

Het engagement van België uit zich in een stijging van de middelen: terwijl er in 2005 nog maar 31 miljoen euro voor de aanpak van moedersterfte werd uitgetrokken, was dat in 2007 al 41 miljoen euro.

In de beleidsnota van 2008 bevestigt minister Michel dat de strijd voor de gelijkheid van mannen en vrouwen in de gezondheidszorg en de seksuele en reproductieve rechten een prioriteit blijft. België blijft op dit vlak een actieve rol spelen en zal het recht op moederschap zonder risico promoten op nationaal en internationaal vlak.

15.03 **Hilde Vautmans** (Open Vld): Ik vraag, zeker in onze concentratielanden, ook extra aandacht voor de verspreiding van anticonceptie en voor het

couches quelque part dans le monde. Des mesures simples permettraient de réduire cette hécatombe.

L'an passé, sous la pression des parlementaires, l'ancien ministre de la coopération au développement s'est intéressé dans sa note de politique aux droits sexuels et reproductifs des femmes. Cette note de politique n'est néanmoins pas suffisamment appliquée.

La ministre peut-elle plaider en conseil des ministres pour que des moyens suffisants soient libérés dans le cadre de cette note de politique et le ministre de la Coopération au développement peut-il demander aux autorités européennes d'accorder plus d'attention aux objectifs du millénaire qui visent à réduire la mortalité maternelle ?

15.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (en néerlandais): Les actions entreprises par la Coopération belge au Développement pour lutter contre la mortalité maternelle se concentrent sur l'amélioration des systèmes de santé et sur l'accès aux soins de santé. En effet, la mauvaise accessibilité tant géographique que financière aux soins de santé est la cause majeure de la mortalité maternelle, raison pour laquelle nous entendons œuvrer à la mise en place d'établissements de soins de qualité mieux répartis.

Le progrès doit également passer par une amélioration de la position de la femme dans la société, une alimentation adéquate et un enseignement de qualité.

Une approche multidisciplinaire a été choisie pour la mise en œuvre de la note politique de 2007 relative aux droits sexuels et reproductifs.

L'engagement de la Belgique se traduit par une augmentation des moyens affectés à cette politique : en effet, de seulement 31 millions d'euros en 2005, le budget alloué à la lutte contre la mortalité maternelle est passé à 41 millions d'euros en 2007.

Dans sa note de politique de 2008, M. Michel confirme que la lutte pour l'égalité entre hommes et femmes dans le domaine de la santé et des droits sexuels et reproductifs reste une priorité. Continuant à jouer un rôle actif à cet égard, la Belgique va promouvoir le droit à la maternité sans risques sur le plan national et international.

15.03 **Hilde Vautmans** (Open Vld): Je demande également à la ministre de prêter tout particulièrement attention à la distribution de

vermijden van tienerzwangerschappen.

moyens anticonceptionnels et à la prévention des grossesses chez les adolescentes, à plus forte raison dans les pays que la Belgique considère comme des pays de concentration.

De VS willen geen hulp verlenen aan programma's die abortus toelaten. Ik meen dat wij moeten pleiten voor de toegang tot veilige abortusmogelijkheden. Niet zelden leiden illegale en onveilig uitgevoerde abortussen immers tot de dood van de vrouw.

Les États-Unis refusent de soutenir des programmes dans le cadre desquels l'avortement est une solution envisageable. J'estime que nous devons, quant à nous, plaider en faveur de mesures permettant aux femmes de ces pays d'accéder à des méthodes d'avortement sûres. Il n'est pas rare, en effet, que des avortements clandestins et pratiqués dans des conditions peu sûres provoquent le décès de la femme.

Wij moeten allen feministen zijn in onze strijd voor meer rechten voor de vrouwen in het Zuiden.

Nous devons toutes et tous être féministes dans notre combat pour accorder plus de droits aux femmes de l'hémisphère sud.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

16 Vraag van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de verhoging van de bezoldigingen van de bestuurders van de NMBS" (nr. P0258)

16 Question de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "l'augmentation des rémunérations des administrateurs de la SNCB" (n° P0258)

16.01 François Bellot (MR): Tijdens uw uiteenzetting over uw algemene beleidsnota op 21 april jongstleden heeft u gesteld dat het erg belangrijk was dat de bezoldigingen van de bestuurders van de overheidsbedrijven zouden worden aangepast aan de kwaliteit die van hen verwacht wordt. Tegelijk wilde u die bezoldigingen volgens objectieve criteria vastleggen en wenste u een gesprek aan te gaan met de voorzitters van de raden van bestuur van die overheidsbedrijven.

16.01 François Bellot (MR): Vous avez exposé dans votre note de politique générale, le 21 avril dernier, qu'il était très important que les rémunérations des dirigeants des entreprises publiques soient adaptées à la qualité recherchée mais que vous souhaitiez les objectiver et que vous entameriez un dialogue avec les présidents des conseils d'administration de ces entreprises publiques.

Ik heb vandaag vernomen dat de voorzitter van een van de ondernemingen van de NMBS-Groep heeft voorgesteld om de vaste wedde van een van de CEO's op te trekken.

Il me revient aujourd'hui que le président d'une des composantes de la SNCB propose d'augmenter le traitement fixe d'un des CEO.

Heeft u kennis van die demarche? In principe moet die beslissing genomen worden door de raad van bestuur, waarin u, via een commissaris, de prerogatieven van de hoofdaandeelhouder uitoefent.

Etes-vous informée de cette démarche? En principe, cette décision incombe au conseil d'administration, au sien duquel vous exercez, au travers d'un commissaire, les prérogatives de l'actionnaire principal.

Naar het schijnt zouden er af en toe andere dan de contractueel bepaalde voordelen worden toegekend.

Il semblerait que d'autres avantages que ceux qui sont directement inscrits dans les contrats soient occasionnellement accordés.

Hoe analyseert u de toestand en welke stappen zal u doen in verband met de bestaande plannen?

Quelle est votre analyse de la situation et les actions que vous comptez entreprendre vis-à-vis des démarches actuellement en cours?

16.02 Minister **Inge Vervotte** (*Frans*): Ik had een vergadering met de voorzitters van de raden van bestuur van de drie ondernemingen van de NMBS-groep, aan wie ik heb gevraagd rekening te houden met de volgende criteria: een transparante, objectieve en onderling afgesproken evaluatiemethode; een band tussen het variabel loon en belangrijke doelstellingen; en ten slotte, een evenwicht tussen vast en variabel loon.

Ik had de indruk dat de voorzitters open stonden voor mijn voorstellen. Het voorzitterschap van de raad van bestuur van de NMBS heeft me gezegd dat die raad een evaluatiemethode had goedgekeurd voor de CEO van de NMBS. Tot op heden werden de notulen echter nog niet goedgekeurd.

De voorzitters kondigden voorts aan dat ze een vergadering zouden beleggen waarvan de resultaten, alsook alle gegevens met betrekking tot de gevraagde criteria, me zouden worden bezorgd. Tot op heden bereikte me echter geen enkele informatie.

Het incident is gesloten.

17 **Vraag van de heer Jan Peeters aan de minister van Migratie- en asielbeleid over "de rol van de burgemeesters in de regularisatieprocedures en het uitwijzingsbeleid"** (nr. P0259)

17.01 **Jan Peeters** (sp.a+VI.Pro): Gisteren hadden Open-VLD en MR het in een opiniestuk over een nog uit te vaardigen circulaire die de burgemeesters meer verantwoordelijkheid zal geven in het regularisatie- en uitwijzingsbeleid. Hoe ziet de minister die grotere rol voor de burgemeesters? Welke instrumenten zal zij hun daarvoor geven?

De burgemeesters moeten zich uitspreken over de zogenaamde lokale verankering. Hoe zullen zij dat op een objectieve manier kunnen doen? We moeten voorkomen dat enkel wie het geluk heeft een heel actiecomité achter zich te hebben, mag blijven.

Kent de minister de situatie op het terrein eigenlijk wel? In mijn politiezone, de kleine zone Neteland, werden vorig jaar 56 illegalen opgepakt. Acht van hen werden in gesloten centra opgesloten, waarvan er vijf werden gerepatriëerd. Alle anderen werden terug de straat opgestuurd omdat er geen plaats meer was in de gesloten centra.

16.02 **Inge Vervotte**, ministre (*en français*) : J'ai eu une réunion avec les présidents des conseils d'administration des trois entreprises du Groupe SNCB, auxquels j'ai demandé de tenir compte des critères suivants : une méthode d'évaluation transparente, objective et convenue entre eux ; un lien entre les rémunérations variables et des objectifs importants ; enfin, un équilibre entre la rémunération variable et la rémunération fixe.

J'avais l'impression que les présidents étaient ouverts à mes propositions. La présidence du conseil d'administration de la SNCB m'a expliqué que le conseil d'administration avait approuvé une méthode d'évaluation pour le CEO de la SNCB. Cependant, à ce jour, les notules n'ont toujours pas été approuvées.

Les présidents ont annoncé qu'ils tiendront une réunion dont les résultats et toutes les données sur les critères demandés me seront envoyés. À ce jour, aucune information ne m'est encore parvenue.

L'incident est clos.

17 **Question de M. Jan Peeters à la ministre de la Politique de migration et d'asile sur "le rôle des bourgmestres dans le cadre des procédures de régularisation et de la politique d'expulsion"** (n° P0259)

17.01 **Jan Peeters** (sp.a+VI.Pro) : L'Open Vld et le MR évoquaient hier dans un billet une circulaire qui doit encore être prise et qui donnera davantage de responsabilités aux bourgmestres en matière de politique de régularisation et d'expulsion. Comment la ministre conçoit-elle ce rôle plus important des bourgmestres ? Quels instruments mettra-t-elle à leur disposition à cet effet ?

Les bourgmestres doivent se prononcer sur l'ancrage local. Comment pourront-ils le faire objectivement ? Il faut éviter que seuls ceux qui ont la chance d'être soutenus par un comité d'action puissent rester.

La ministre connaît-elle effectivement la situation sur le terrain ? Dans ma zone de police, la petite zone Neteland, 56 illégaux ont été arrêtés. Huit d'entre eux, dont cinq ont été rapatriés, ont été enfermés dans des centres fermés. Tous les autres ont été relâchés parce qu'il n'y avait plus de place dans les centres fermés.

Hoe zal men in dit falende systeem nog meer verantwoordelijkheid vragen aan de burgemeesters? Ik hoop dat de minister de politie niet met nog meer – nutteloos – werk wil opzadelen. Het lijkt mij ook niet de bedoeling dat elke gemeente een eigen gesloten centrum opricht.

17.02 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): In de vreemdelingenwet staan een aantal dwingende termijnen in verband met regularisatieprocedures en uitwijzingen, maar deze worden niet altijd gerespecteerd. Dat geldt niet alleen voor de regularisatieaanvragen, maar ook voor de afgifte van verblijfsdocumenten en bevelen om het grondgebied te verlaten. De dienst Vreemdelingenzaken doet inspanningen om de gemeenten te sensibiliseren en te ondersteunen. Sinds 2003 loopt er in een aantal proefgemeenten een project om de samenwerking tussen lokale besturen en de DVZ te activeren. Er worden onder meer workshops georganiseerd in verband met schijnhuwelijken, gezinsherenigingen en regularisatieaanvragen.

Het regeerakkoord heeft het over de duurzame lokale verankering. Iemand kan geregulariseerd worden wanneer hij voldoende ingeburgerd is, een werkaanbod, een werkverleden heeft. Schoolloopbaan en talenkennis worden bekeken.

Inzake het effectieve terugkeer- en verwijderingsbeleid willen wij tot een protocolakkoord komen met de burgemeesters en zonechefs. De eerste versie van dat protocolakkoord is klaar en het overleg met burgemeesters van alle partijen start binnenkort. Het heeft immers geen zin een akkoord op te stellen dat nadien niet wordt nageleefd of niet realiseerbaar is.

Inzake de duurzame lokale verankering willen wij de burgemeesters een adviserende stem geven: zij moeten op basis van duidelijke criteria zoals werk of taal een advies geven dat zal worden getoetst door officiële instanties. We willen dus de burgemeesters een rol laten spelen, maar zonder dat dit tot willekeur leidt.

17.03 **Jan Peeters** (sp.a+VI.Pro): Ik hoop dat het protocol niet betekent dat er verantwoordelijkheid wordt afgeschoven naar de lokale besturen zonder dat die de instrumenten krijgen om een goed beleid te voeren.

Comment demandera-t-on aux bourgmestres de prendre encore davantage de responsabilités dans ce système déficient ? J'espère que la ministre ne chargera pas la police d'accomplir encore davantage de travail, inutile de surcroît. À mon estime, l'objectif n'est pas non plus que chaque commune mette sur pied son propre centre fermé.

17.02 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*) : La loi sur les étrangers prévoit une série de délais contraignants en matière de procédures de régularisation et d'expulsions mais ils ne sont pas toujours respectés. C'est le cas pour les demandes de régularisation mais aussi pour la délivrance de titres de séjour et d'ordres de quitter le territoire. L'Office des étrangers s'efforce de sensibiliser et d'aider les communes. Depuis 2003, un projet visant à activer la coopération entre les administrations locales et l'Office des étrangers est mené dans certaines communes pilotes. Des ateliers sont organisés à propos des mariages de complaisance, du regroupement familial et des demandes de régularisation, entre autres.

Dans l'accord de gouvernement, il est question « d'ancrage local durable ». Tout candidat peut obtenir la régularisation s'il est suffisamment intégré et s'il a une proposition de travail et une expérience professionnelle. Le parcours scolaire et la connaissance des langues sont également pris en compte.

Concernant la politique concrète de retour et d'éloignement, nous voulons aboutir à un protocole d'accord avec les bourgmestres et les chefs de zones. Une première mouture de ce protocole d'accord est prête et la concertation avec les bourgmestres, tous partis politiques confondus, débutera prochainement. Il serait absurde, en effet, de conclure un accord qui ne serait pas respecté ou qui serait irréalisable.

En ce qui concerne l'ancrage local durable, nous voulons fournir un avis aux bourgmestres : sur la base de critères clairs comme l'emploi ou la langue, ils doivent rendre un avis qui sera évalué par des instances officielles. Nous voulons donc que les bourgmestres jouent un rôle mais sans que cette situation entraîne une forme d'arbitraire.

17.03 **Jan Peeters** (sp.a+VI.Pro) : J'espère que le protocole n'aura pas pour conséquence de charger les administrations locales de certaines responsabilités sans qu'elles ne disposent des instruments nécessaires pour mener une bonne politique.

Ik hoop ook dat men snel werk maakt van de omzendbrief met regularisatiecriteria, zodat mensen die hier reeds zijn en die zich willen integreren, eindelijk een toekomstperspectief in ons land krijgen. Dat is zinvoller dan via economische migratie nieuwkomers naar ons land te halen.

Het incident is gesloten.

18 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister over "de spreiding van de vluchten rond Brussel" (nr. P0260)

18.01 François-Xavier de Donnea (MR): Ik ben verbaasd dat uw beleidsnota gevoelig afwijkt van vroegere akkoorden over de kwestie van de nachtvluchten in Brussel-Nationaal. U beperkt zich immers tot wat vage bewoordingen, daar waar het "plan-Leterme" duidelijk voorzag in een "stille nacht", dat wil zeggen een onderbreking van de vluchten tussen middernacht en vier uur, en in een maximaal aantal nachtvluchten, namelijk vijftienduizend. U vermeldt zelf vier volledige nachten zonder opstijgende vliegtuigen voor de omwonenden in de as van de banen, zonder verdere toelichting over de uurregelingen en de plaatsen waarop deze maatregel betrekking heeft. Kortom, vaagheid is troef.

Keurde uw toezichthoudende minister, de heer Leterme, die wijzigingen goed?

Heeft u eenzijdig gehandeld? Waarom vond er geen overleg plaats binnen de regering?

Ik behoud mij het recht voor u binnenkort te interpellieren om u meer toelichtingen te vragen over de vage criteria die u in uw beleidsnota hanteert.

18.02 Staatssecretaris Etienne Schouppe (Frans): Het kernkabinet heeft beslist om samen met DHL en de andere luchthavenoperatoren de mogelijkheden te onderzoeken om concreet werk te maken van een "stille nacht". Ik heb bijgevolg contact opgenomen met de betrokken operatoren. De activiteiten van DHL zijn echter zo georganiseerd dat het bedrijf zijn verbintenissen om binnen de vierentwintig uur te leveren niet kan nakomen zonder vluchten in Brussel tussen middernacht en vier uur 's ochtends.

J'espère également que l'on disposera rapidement de la circulaire contenant les critères de régularisation, de manière à ce que les personnes présentes sur notre territoire et souhaitant s'intégrer aient enfin une perspective d'avenir. Une telle politique a plus de sens que celle qui consiste à attirer chez nous des nouveaux venus dans le cadre de la migration économique.

L'incident est clos.

18 Question de M. François-Xavier de Donnea au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre sur "la répartition des vols autour de Bruxelles" (n° P0260)

18.01 François-Xavier de Donnea (MR): Je m'étonne que votre note de politique générale s'écarte sensiblement d'accords antérieurs sur la question des vols de nuit à Bruxelles-National. En effet, vous vous contentez d'employer des termes vagues là où le « plan Leterme » prévoyait clairement une « petite nuit », c'est-à-dire une interruption des vols entre minuit et quatre heures, et le gel des vols de nuit à quinze mille. Vous mentionnez quatre nuits complètes sans décollage pour les riverains situés dans l'axe des pistes sans donner aucune indication quant aux horaires et aux lieux concernés par cette mesure. Bref, le flou est total.

Votre ministre de tutelle, M. Leterme, a-t-il approuvé ces changements ?

Avez-vous agi de façon unilatérale ? Pourquoi n'y a-t-il pas eu de concertation au sein du gouvernement ?

Je me réserve le droit de vous interpellier prochainement pour vous demander des précisions quant aux critères flous qui figurent dans votre note de politique générale.

18.02 Etienne Schouppe, secrétaire d'État (en français): La décision prise par le « kern » était d'examiner avec DHL et les autres opérateurs de l'aéroport les possibilités de concrétiser une « petite nuit ». J'ai donc pris contact avec les opérateurs. Il s'avère que l'organisation du travail chez DHL est telle que l'entreprise ne peut pas remplir ses engagements de livraison dans les vingt-quatre heures, sans vol à Bruxelles entre minuit et quatre heures du matin.

We onderzoeken momenteel met de operatoren de mogelijkheid om stille nachten te verzekeren, niet meer in de week maar in het weekend. Die besprekingen zouden weldra tot een resultaat moeten leiden. Een tweede doelstelling bestaat erin “preferentiële” luchtcorridors te bepalen in functie van de windrichting, opdat de mensen die in het verlengde van de start- en landingsbanen wonen, drie à vijf nachten per week een zo stil mogelijke nacht zouden kunnen genieten. Sommige van de geplande maatregelen zullen zeer binnenkort al hun beslag krijgen, het gros zal in de zomer van 2009 in praktijk gebracht worden, en de laatste maatregelen zullen nog voor de winter van 2009 volgen.

De heer Leterme werd van de voortgang van de besprekingen op de hoogte gehouden. Een voorstel zal aan de regering voorgelegd worden zodra een akkoord met alle operatoren bereikt wordt.

18.03 François-Xavier de Donnea (MR): Ik wil erop wijzen dat de technische beperkingen die u vermeldt met betrekking tot DHL, niet nieuw zijn. Waar ik meer moeite mee heb, is het feit dat er over zo een delicaat onderwerp niet overlegd wordt in de regering. Bovendien lijkt het mij dat de hele politieke en menselijke dimensie van dat dossier de heer Schouppe ontgaat.

18.04 Staatssecretaris Etienne Schouppe (Frans): Sinds 1 april zijn de exploitatievoorwaarden van DHL aanzienlijk veranderd.

18.05 Eerste minister Yves Leterme (Frans): Men heeft de activiteiten van DHL trachten te organiseren en tegelijk stille nachtperiodes willen garanderen.

We hebben afgesproken dat de staatssecretaris het kernkabinet volgende week of de week daarop een nota zou bezorgen waarin beschreven wordt wat er sinds 14 maart veranderd is. Vooraleer we kunnen overleggen, moet er een aangepast voorstel zijn. De heer Schouppe werkt aan zo een voorstel.

18.06 François-Xavier de Donnea (MR): In de toekomst zal er beter overlegd moeten worden over dit dossier, dat zeer gevoelig ligt voor de Brusselse rand.

De vergadering wordt gesloten om 18.01 uur. Volgende vergadering donderdag 8 mei 2008 om 18.10 uur.

Nous examinons actuellement avec les opérateurs la possibilité de garantir des nuits calmes non plus en semaine, mais le week-end. Ces discussions devraient aboutir bientôt. Un second objectif que nous poursuivons est de dresser des couloirs préférentiels en fonction des vents pour que les personnes qui vivent dans le prolongement des pistes bénéficient de trois à cinq nuits par semaine avec un minimum de bruit. Certaines des mesures que nous comptons prendre le seront très bientôt, la plupart le seront à l'été 2009, les dernières avant l'hiver 2009.

M. Leterme a été informé de l'avancement des discussions. Une proposition sera soumise au gouvernement dès qu'un accord aura été conclu avec tous les opérateurs.

18.03 François-Xavier de Donnea (MR): Je tiens à signaler que les contraintes techniques que vous mentionnez pour DHL ne sont pas neuves. Mais ce qui me paraît grave, c'est l'absence de concertation au sein du gouvernement sur un sujet aussi délicat. Il me semble en outre que M. Schouppe néglige toute la dimension politique et humaine de ce dossier.

18.04 Etienne Schouppe, secrétaire d'État (en français): Depuis le 1^{er} avril, les conditions d'exploitation de DHL ont fortement changé.

18.05 Yves Leterme, premier ministre (en français): On a cherché à aménager les activités de DHL en garantissant des périodes de silence nocturnes.

On a convenu que le secrétaire d'État fournirait au kern, la semaine prochaine ou la suivante, une note décrivant l'évolution par rapport ce qui avait été convenu le 14 mars. Avant de pouvoir se concerter, il faut avoir une proposition adaptée. C'est sur cela que M. Schouppe travaille.

18.06 François-Xavier de Donnea (MR): À l'avenir, une meilleure concertation sera nécessaire dans ce dossier délicat pour la périphérie.

La séance est levée à 18 h 01. Prochaine séance plénière ce jeudi 8 mai 2008 à 18 h 10.